



**Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government**

***Ministria e Industrisë, Ndërmarrësisë dhe Tregtisë
Ministarstvo Industrije, Preduzetništva i Trgovine - Ministry of Industry, Entrepreneurship and Trade Industry***

**UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) Nr. 03/2023
PËR PROCEDURËN E REGJISTRIMIT TË DIZAJNEVE INDUSTRIALE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MINT) No. 03/2023
ON THE PROCEDURE FOR REGISTRATION OF INDUSTRIAL DESIGN**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MINT) Br. 03/2023
O POSTUPKU REGISTRACIJE INDUSTRIJSKIH DIZAJNA**

MINISTRJA E MINISTRISË SË INDUSTRIË, NDËRMARRËSISË DHE TREGTISË Në mbështetje të nenit 36 paragrafi 2 të Ligjit nr. 08/L - 21 për dizajnin industrial, Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës nr. 5/21 të janarit 2022, 8, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.4, Shtojca 12 e Rregullores (QRK) Nr. 02/2021 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenin 38, paragrafi 6 të Rregullores Nr. 09/2011 të Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës, nxjerr: UDHËZIM ADMINISTRATIV (MINT) Nr.03/2023 PËR PROCEDURËN E REGJISTRIMIT TË DIZAJNEVE INDUSTRIALE KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME Neni 1 Qëllimi Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të përcaktojë kushtet, rregullat dhe procedurat për regjistrimin e dizajneve industriale.	THE MINISTER OF THE MINISTRY OF INDUSTRY, ENTREPRENEURSHIP AND TRADE In support to Article 36 subparagraph 2 of the Law No. 08/L-055 on Industrial Design, Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 5/21 January 2022, Article 8, paragraph 1, subparagraph 1.4, Appendix 12 of Regulation (GRK) No. 02/2021 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, issues: ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MINT) No. 03/2023 ON THE PROCEDURE FOR REGISTRATION OF INDUSTRIAL DESIGN CHAPTER I GENERAL PROVISIONS Article 1 Purpose The purpose of this Administrative Instruction is to define the conditions, rules and procedures for the registration of industrial designs.	MINISTAR MINISTARSTVA INDUSTRIJE, PREDUZETNIŠTVA I TRGOVINE Na osnovu člana 36 podstav 2 Zakona br. 08/L - 21 za industrijski dizajn, Službeni list Republike Kosovo br. 5/21 od januara 2022. godine, , člana 8, stav 1, podstav 1.4, Aneks 12 Uredbe (VRK) br. 02/2021 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, kao i člana 38 stav 6 Uredbe br. 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosovo, donosi: ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MINT) Br. 03/2023 O POSTUPKU REGISTRACIJE INDUSTRIJSKIH DIZAJNA I POGLAVLJE OPŠTE ODREDBE Član 1 Svrha Svrha ovog Administrativnog uputstva je da definiše uslove, pravila i procedure za registraciju industrijskog dizajna.
---	---	--



Neni 2 Fushëveprimi Ky udhëzim administrativ zbatohet nga Agjencia për Pronësi Industriale (në tekstin e mëtejme – Agjencia) dhe nga personat fizik dhe juridik, vendor dhe të huaj, të cilët aplikojnë në mbrojtjen e dizajnit industrial. KAPITULLI II PROCEDURA E APLIKIMIT Neni 3 Aplikimi për regjistrimin e dizajnit industrial Procedura për regjistrimin e dizajnit industrial fillon me dorëzimin e aplikacionit në Agjenci. Neni 4 Përmbajtja e aplikacionit	Article 2 The scope This administrative instruction is applied by the Agency for Industrial Property (hereinafter - the Agency) and by natural and legal persons, local and foreign, who apply for the protection of industrial design CHAPTER II APPLICATION PROCEDURE Article 3 Application for industrial design registration The procedure for industrial design registration begins with the submission of the application to the Agency. Article 4 Application Content	Član 2 Delokrrug Ovo administrativno uputstvo primenjuje Agencija za industrijsku svojinu (u daljem tekstu – Agencija) i fizička i pravna lica, domaća i strana, koja podnose zahtev za zaštitu industrijskog dizajna. II POGLAVLJE POSTUPAK PODNOŠENJA ZAHTEVA Član 3 Podnošenje zahteve za registraciju industrijskog dizajna Postupak registracije industrijskog dizajna počinje podnošenjem zahteva Agenciji. Član 4 Sadržaj zahteva
--	--	--



1. Aplikacioni për regjistrimin e dizajnit industrial duhet të përmbajë: 1.1. kërkesën për regjistrimin e dizajnit industrial; 1.2. të dhënat e plota të aplikuesit, për persona fizik dhe juridik, emri ,adresa ,tel dhe shteti 1.3. një dukje të dizajnit industrial në përputhje me të këtij Udhëzimi Administrativ, ose nëse aplikacioni ka të bëjë me ndonjë dizajn dy-dimensional dhe përmban një kërkesë për shtyrjen e publikimit në përputhje me nenin 45 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial, një ekzemplar sipas nenit 9 të këtij Udhëzimi Administrativ; 1.4. një përshkrim, në përputhje me nenin 7, paragrafin 3 të këtij Udhëzimi Administrativ, për produktet në të cilat dizajni aplikohet dizajni,	1. The application for the registration of the industrial design must contain: 1.1. the request for industrial design registration; 1.2. to the complete data of the applicant, for physical and legal persons, name, address, phone number and country 1.3. an appearance of the industrial design in accordance with Article 6 of this Administrative Instruction, or if the application concerns any two-dimensional design and contains a request for postponement of publication in accordance with Article 45 of the relative Law No. 08/L-055on industrial design, a copy according to Article 9 of this Administrative Instruction; 1.4. a description, in accordance with article 7, paragraph 3 of this Administrative Instruction, for the products to which the design is applied;	1. Zahtev za registraciju industrijskog dizajna mora sadržavati: 1.1. zahtev za registraciju industrijskog dizajna; 1.2. potpune podatke podnosioca zahteva, za fizička i pravna lica, ime, adresu , broj telefona i državu 1.3. izgled industrijskog dizajna u skladu sa članom 6. ovog Administrativnog uputstva, ili ako se zahtev odnosi na bilo koji dvodimenzionalni dizajn i sadrži zahtev za odlaganje objavljivanja u skladu sa članom 45. odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn, primerak prema članu 9 ovog Administrativnog uputstva; 1.4. opis, u skladu sa članom 7. stav 3. ovog Administrativnog uputstva, za proizvode na koje se primenjuje dizajn;
--	---	--



1.5. nëse aplikuesi ka emëruar një përfaqësues, emrin e atij përfaqësuesi dhe adresën e selisë së tij/saj afariste, në përputhje me nën-paragrafin 1.2 të këtij neni, nëse përfaqësuesi ka më shumë se një adresë afariste ose nëse janë dy ose më shumë përfaqësues me adresa të ndryshme afariste, aplikacioni cek se cila adresë përdoret si adresë kontakti. Nëse nuk caktohet si adresë kontakti merret parasysh vetëm adresa e dhënë më së pari. Nëse ka më shumë se një aplikues, aplikacioni mund të përmban emërimin e një aplikuesi ose përfaqësuesi si përfaqësues të përbashkët; 1.6. nëse është emëruar një përfaqësues i përbashkët, një deklaratë për emërimin e përfaqësuesit të përbashkët, në pajtim me nën-paragrafin 1.5 të këtij neni; 1.7. varësisht prej rastit, një kërkesë me të cilën kërkohet e drejtë e prioritetit, në përputhje me nenin 32 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për	1.5. if the applicant has appointed a representative, the name of that representative and the address of his/her business headquarters, in accordance with sub-paragraph 1.2 of this article, if the representative has more than one business address or if there are two or more representatives with different business addresses, the application indicates which address is used as the contact address. If no contact address is specified, only the first given address is taken into account. If there is more than one applicant, the application may contain the appointment of an applicant or representative as a joint representative; 1.6. if a joint representative has been appointed, a declaration for the appointment of the joint representative, in accordance with sub-paragraph 1.5 of this article; 1.7. depending on the case, a request requesting the right of priority, in accordance with Article 32 of the relative Law No. 08/L-	1.5. ako je podnosilac zahteva imenovao zastupnika, ime tog zastupnika i adresu njegovog poslovnog sedišta, u skladu sa osnovom 1.2 ovog člana, ako zastupnik ima više od jedne poslovne adrese ili ako postoje dva ili više zastupnika sa različitim poslovnim adresama, aplikacija navodi koja adresa se koristi kao adresa za kontakt. Ako nije navedena kontakt adresa, u obzir se uzima samo prva data adresa. Ako postoji više od jednog podnosioca zahteva, zahtev može sadržavati imenovanje podnosioca zahteva ili zastupnika kao zajedničkog zastupnika; 1.6. ako je imenovan zajednički zastupnik, izjavu o imenovanju zajedničkog zastupnika, u skladu sa osnovom 1.5 ovog člana; 1.7. u zavisnosti od slučaja, zahtev kojim se zahteva pravo prvenstva, u skladu sa članom 32. Odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski
---	--	---



dizajnin industrial, duke cekur datën në të cilën është dorëzuar aplikacioni i mëparshëm dhe vendin që është dorëzuar ose për të cilin është dorëzuar; 1.8. varësisht prej rastit, një kërkesë me të cilën kërkohet prioriteti nga një ekspozitë në përputhje me nenin 34 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, duke cekur emrin e ekspozitës dhe datën e shpalosjes së parë të produkteve në të cilat dizajni është përfshirë (inkorporuar) ose për të cilin është zbatuar; 1.9. nënshkrimi i aplikuesit ose përfaqësuesit të tij/saj, nëse ka të tillë. 2. Formulari i aplikimit mund të përmbajë: 2.1. një përshkrim të vetëm për dizajnin, jo më të gjatë se 100 fjalë, që shpjegon dukjen e dizajnit ose produktit që përmban dizajnin ; përshkrimi duhet të lidhet vetëm me ato veçori që shfaqen në riprodhimet e dizajnit ose të ekzemplarit; ai nuk	055on industrial design, indicating the date on which the previous application was filed and the place where it was filed or for which it was filed; 1.8. depending on the case, a request requesting priority from an exhibition in accordance with Article 34 of the relative Law No. 08/L-055 on industrial design, indicating the name of the exhibition and the date of the first disclosure of the products in which the design is included (incorporated) or to which it is applied; 1.9. signature of the applicant or his/her representative, if any. 2. The application form may contain: 2.1. a single description for the design, no longer than 100 words, explaining the appearance of the design or the product containing the design; the description must relate only to those features which appear in	dizajn, sa naznakom datuma podnošenja prethodne aplikacije i mesta gde je podneta ili za koje je podneta; 1.8. u zavisnosti od slučaja, zahtev kojim se traži prvenstvo izložbe u skladu sa članom 34. Odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn, navodeći naziv izložbe i datum prvog otkrivanja proizvoda u koji je dizajn uključen (ugrađen) ili na koji se primjenjuje; 1.9. potpis podnosioca zahteva ili njegovog/njenog zastupnika, ako postoji. 2. Obrazac zahteva može sadržavati: 2.1. jedan jedini opis dizajna, ne duži od 100 riječi, koji objašnjava izgled dizajna ili proizvoda koji sadrži dizajn; opis se mora odnositi samo na one karakteristike koje se pojavljuju u reprodukcijama dizajna ili uzorka; ne sme
--	---	--



duhet të përmbajë përshkrim në lidhje me risinë e supozuar ose karakterin individual të dizajnit ose vlerën e tij teknike; 2.2 një kërkesë për shtyrjen e publikimit të regjistrimit në përputhje me nenin 45 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial; 2.3. të dhënat e klasifikimit ndërkombëtar të produkteve të përfshira në aplikacion, klasën dhe ose nënklasat të cilave produktet i përkasin, në përputhje me Marrëveshjen e Lokarnos për përcaktimin e klasifikimit ndërkombëtar për dizajnet industriale, të cekur në nenin 7 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.4. Emri i dizajnuesit ose i ekipit të dizajnuesve ose deklaratë e nënshkruar nga aplikuesi që thotë se dizajnuesi ose ekipi i dizajnuesve kanë hequr dorë nga e drejta për t'u cituar sipas nenit 28 paragrafi 3 nën-paragrafi 3.4 i Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial.	reproductions of the design or specimen; it must not contain description regarding the alleged novelty or individual character of the design or its technical value; 2.2 a request for postponing the publication of the registration in accordance with Article 45 of the relative Law No. 08/L-055on industrial design; 2.3. to the data of the international classification of products included in the application, the class and or subclasses to which the products belong, in accordance with the Locarno Agreement for the determination of the international classification for industrial designs, referred to in Article 7 of this Administrative Instruction; 2.4. The name of the designer or the team of designers or a statement signed by the applicant stating that the designer or the team of designers have waived the right to be cited under Article 28 paragraph 3 sub-paragraph 3.4 of the relative Law No. 08/L-055on	sadržavati opis navodne novine ili individualnog karaktera dizajna ili njegove tehničke vrednosti; 2.2 zahtev za odlaganje objavljivanja registracije u skladu sa članom 45. Odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn; 2.3. podatke međunarodne klasifikacije proizvoda uključenih u aplikaciju, klasu i/ ili podklase kojima proizvodi pripadaju, u skladu sa Sporazumom iz Locarna za utvrđivanje međunarodne klasifikacije industrijskih dizajna, navedenih u članu 7. ovog Administrativnog uputstva; 2.4. Ime dizajnera ili dizajnerskog tima ili izjava koju je potpisao podnosilac zahteva u kome se navodi da su se dizajner ili dizajnerski tim odrekli prava da budu citirani prema članu 28 stav 3 podstav 3.4 odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn.
--	--	---



Neni 5 Aplikimi i shumëfishtë 1. Një aplikim mund të jetë aplikim i shumëfishtë, me të cilën kërkohet regjistrimi i disa dizajneve. 2. Kur disa dizajne, përveç zbukurimeve, kombinohen në një aplikim të shumëfishtë, aplikacioni ndahet nëse produktet në të cilat dizajnet synohen të përfshihen ose në të cilat ato synohen të zbatohet i përkasin më shumë se një klase të Klasifikimit të Lokarnos. 3. Për çdo dizajn të përfshirë në aplikacionin e shumëfishtë, aplikuesi duhet të paraqet dukje të dizajnit, në përputhje me nenin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe indikacion të produktit në të cilin dizajni synohet të përfshihet ose të zbatohet. 4. Aplikuesi numëron dizajnet e përfshira në	industrial design. Article 5 Multiple application 1. An application may be a multiple application, requiring the registration of several designs. 2. When several designs, other than ornaments, are combined in a multiple application, the application is divided if the products in which the designs are intended to be incorporated or to which they are intended to be applied belong to more than one class of the Locarno Classification. 3. For each design included in the multiple application, the applicant must submit an appearance of the design, in accordance with Article 8 of this Administrative Instruction and an indication of the product in which the design is intended to be included or applied. 4. The applicant numbers the designs included in	Član 5 Višestruka aplikacija 1. Aplikacija može biti višestruka, kojom se zahteva registracija više dizajna. 2. Kada se nekoliko dizajna, osim ukrasa, kombinuje u višestrukoj aplikaciji, aplikacija se deli ako proizvodi u koje se nameravaju ugraditi dizajni ili na koje se nameravaju primeniti pripadaju više od jedne klase Lokarno klasifikacije. 3. Za svaki dizajn uključen u višestruku aplikaciju, podnosilac zahteva mora da podnese izgled dizajna, u skladu sa članom 8 ovog Administrativnog uputstva i navođenje proizvoda u koji se dizajn namerava ugraditi ili primeniti. 4. Podnosilac zahteva numeričke dizajneuključene u
--	--	--



aplikacionin e shumëfishtë në mënyrë të njëpasnjëshme, duke përdorur numra arabë. Neni 6 Paraqitja e aplikacionit 1. Aplikacioni për regjistrimin e dizajnit industrial dorëzohet me shkrim, drejtpërdrejt në Agjencinë e Pronësisë Industriale (në tekstin e mëtejme Agjencia). Aplikacioni dërgohet në formën që përgatitet dhe ofrohet nga API, ndërsa sipas rastit, për këtë qëllim mund të përdoren edhe mjete online. 2. Agjencia shenjëzon dokumentet që përbëjnë aplikacionin me datën e pranimit dhe numrin e aplikimit. 3. Agjencia i lëshon aplikuesit një kopje të aplikacionit e cila përfshin së paku numrin e aplikimit dhe datën e pranimit të dokumenteve. Në rastin e aplikimit të shumëfishtë, dëftesa e lëshuar nga Agjencia specifikon dizajnin e parë dhe numrin e dizajneve të parashtruara.	the multiple application consecutively, using Arabic numerals. Article 6 Presentation of the application 1. The application for industrial design registration is submitted in writing, directly to the Industrial Property Agency (hereinafter the Agency). The application is presented in the form that is prepared and provided by the IPA, while as appropriate, online tools can also be used for this purpose. 2. The Agency marks the documents that make up the application with the date of acceptance and the application number. 3. The Agency issues to the applicant a copy of the application which includes at least the application number and the date of receipt of the documents. In the case of multiple applications, the receipt issued by the Agency specifies the first design and the number of designs submitted.	višestruki zahtev, koristeći arapske brojeve. Član 6 Prezentacija aplikacije 1. Zahtev za registraciju industrijskog dizajna podnosi se u pisanoj formi, direktno Agenciji za industrijsku svojinu (u daljem tekstu Agencija). Aplikacija se predstavlja u obliku u kojem je pripremljena i obezbeđena od strane AIS-u, a po potrebi, se u tu svrhu mogu koristiti i online alati. 2. Agencija označava dokumente koji čine zahtev datumom prijema i brojem prijave. 3. Agencija izdaje podnosiocu zahteva kopiju zahteva koja sadrži najmanje, broj prijave i datum prijema dokumenata. U slučaju višestruke aplikacije, u potvrdi koju izdaje Agencija navodi se prvi dizajn i broj dostavljenih dizajna.
--	---	--



Neni 7 Klasifikimi dhe indikacioni i produkteve 1. Produktet klasifikohen në përputhje me Marrëveshjen e Lokarnos. 2. Klasifikimi i produkteve shërben vetëm për qëllime administrative. 3. Të dhënat e produkteve formulohet ashtu që të tregojë qartë natyrën e produkteve dhe të mundësojë që çdo produkt të klasifikohet vetëm në një klasë të klasifikimit të Lokarnos, mundësisht duke përdorur termat që shfaqen në listën e produkteve të cekura në të. 4. Produktet grupohen sipas klasave të klasifikimit të Lokarnos, secilit grup i paraprin numri i klasës së cilës i përket ai grup produktesh dhe paraqitet sipas renditjes së klasave dhe nënklasave nga ai klasifikim.	Article 7 Classification and indication of products 1. Products are classified in accordance with the Locarno Agreement. 2. Product classification serves only for administrative purposes. 3. the product data is formulated in such a way as to clearly indicate the nature of the products and to enable each product to be classified in only one class of the Locarno classification, preferably using the terms that appear in the list of products mentioned therein. 4. Products are grouped according to Locarno classification classes; each group is preceded by the number of the class to which that product group belongs and is presented in the order of classes and subclasses from that classification.	Član 7 Klasifikacija i indikacija proizvoda 1. Proizvodi su klasifikovani u skladu sa Sporazumom iz Locarna. 2. Klasifikacija proizvoda služi samo u administrativne svrhe. 3. podaci o proizvodu su formulisani na način da jasno ukazuju na prirodu proizvoda i omogućavaju da se svaki proizvod razvrsta u samo jednu klasu Locarno klasifikacije, po mogućnosti koristeći termine koji se pojavljuju na listi proizvoda koji su tako navedeni. 4. Proizvodi se grupišu prema Locarno klasifikacionim klasama, svakoj grupi prethodi broj klase kojoj ta grupa proizvoda pripada i prikazana je po redosledu klasa i podklasa iz te klasifikacije.
Neni 8 Dukja e dizajnit	Article 8 The appearance of the design	Član 8 Izgled dizajna



1. Dukja e dizajnit, bashkëngjitur aplikacionit, konsiston në riprodhim grafik ose fotografik të dizajnit, bardh e zi ose me ngjyra. Ajo duhet të plotësojë kërkesat vijuese: 1.1. dukja vendoset në pjesën seksionin e paraparë për këtë qëllim në formularin e aplikimit, të cilin Agjensioni e ka vënë në dispozicion; 1.2 në rast të fletëve të veçanta, dizajni riprodhohet në letër të bardhë të patejdukshme dhe ose të ngjitet ose të printohet drejtpërdrejt në të. Fletët nuk duhet të palosen ose të kapen; 1.3. madhësia e fletës së veçantë duhet të DIN A4 (29,7 cm × 21 cm) dhe hapësira që përdoret për riprodhim nuk duhet të jetë më e madhe se 26,2 cm × 17 cm. Në anën e majtë, lihet një hapësirë prej të paktën 2,5 cm; në majë të secilës fletë të letrës, jepet numri i pamjeve sipas paragrafit 2 të këtij neni dhe, në rastin e aplikimit të shumëfishtë, numri konsektiv i dizajnit; në këtë hapësirë nuk mund të paraqitet	1. The appearance of the design, attached to the application, consists of a graphic or photographic reproduction of the design, in black and white or in colour. It must meet the following requirements: 1.1. the appearance is placed in the section provided for this purpose in the application form, which the Agency has made available; 1.2 in the case of separate sheets, the design shall be reproduced on opaque white paper and either pasted or printed directly on it. Sheets should not be folded or pinched; 1.3. the size of the separate sheet must be DIN A4 (29.7 cm × 21 cm) and the space used for reproduction must not be larger than 26.2 cm × 17 cm. On the left side, leave a space of at least 2.5 cm; at the top of each sheet of paper, the number of views according to paragraph 2 of this article is given and, in the case of multiple applications, the consecutive number of the design; no explanatory text, wording or	1. Izgled dizajna, priložen uz zahtev, sastoji se od grafičke ili fotografske reprodukcije dizajna, crno-bele ili u boji. Mora ispunjavati sledeće zahteve: 1.1. izgled se stavlja u za ovu svrhu predviđenu rubriku obrasca prijave koji je Agencija stavila na raspolaganje; 1.2 u slučaju odvojenih listova, dizajn se reprodukuje na neprozirnom belom papiru ili zalepi ili štampa direktno na njemu. Listovi ne bi trebali biti presavijeni ili prikačeni; 1.3. veličina posebnog lista mora biti DIN A4 (29,7 cm × 21 cm), a prostor koji se koristi za reprodukciju ne sme biti veći od 26,2 cm × 17 cm. Na levoj strani se ostavlja razmak od najmanje 2,5 cm; na vrhu svakog lista hartije navodi se broj pregleda iz stava 2. ovog člana, a u slučaju višestruke aplikacije, uzastopni broj dizajna; na ovom prostoru ne sme se pojaviti nikakav tekst objašnjenja, formulacija ili
--	--	--



asnjë tekst shpjegues, formulim ose simbol, përveç indikacionit "lart" ose emrit ose adresës së aplikuesit; 1.4. në rastet kur aplikimi bëhet me mjete elektronike, riprodhimi grafik ose fotografik i dizajneve bëhet në formatin e të dhënave, të përcaktuar nga Agjencia; 1.5. dizajni riprodhohet në një sfond neutral dhe nuk mund të korrigjohet me ngjyrë ose lëng korrigjues. Ai duhet të jetë i cilësisë së tillë që të bëjë të mundur të dallohen qartë të gjitha detajet e materies për të cilën kërkohet mbrojtja dhe të mundësojë zvogëlimin ose zmadhimin në një madhësi jo më të madhe se 8 cm me 16 cm për secilën pamje, për regjistrim në Regjistër dhe për botim në Buletin e Agjencisë. 2. Dukja nuk mund të përmbajë më shumë se shtatë pamje të ndryshme të dizajnit. Çdo riprodhim grafik ose fotografik mund të përmbajë vetëm një pamje. Aplikuesi numëron secilën pamje duke përdorur numra arabë. Numri duhet	symbol may appear in this space, except for the indication "above" or the name or address of the applicant; 1.4. in cases where the application is made by electronic means, the graphic or photographic reproduction of the designs is made in the data format determined by the Agency; 1.5. the design is reproduced on a neutral background and cannot be corrected with colour or correction fluid. It must be of such quality as to enable all details of the subject matter for which protection is sought to be clearly distinguished and to enable reduction or enlargement to a size not larger than 8 cm by 16 cm for each view, for registration in the Registry and publication in the Agency's Bulletin. 2. Appearance cannot contain more than seven different design views. Each graphic or photographic reproduction may contain only one image. The app numbers each view using Arabic numerals. The number must consist of separate	simboli, osim naznake "iznad" ili imena ili adrese podnosioca zahteva; 1.4. u slučajevima kada se zahtev podnosi elektronskim putem, grafička ili fotografska reprodukcija dizajna vrši se u formatu podataka koji odredi Agencija; 1.5. dizajn se reprodukuje na neutralnoj pozadini i ne može se ispraviti bojom ili tečnošću za korekciju. Mora biti takvog kvaliteta da omogući da se jasno razlikuju svi detalji o materije za koju se traži zaštita i da omogući smanjenje ili povećanje na veličinu ne veću od 8 cm x 16 cm za svaki prikaz, za upis u Registar i objavljivanje u Biltenu Agencije. 2. Izgled ne može sadržavati više od sedam različitih prikaza dizajna. Svaka grafička ili fotografska reprodukcija može sadržavati samo jednu sliku. Aplikant numeriče svaki prikaz (svaku sliku) arapskim brojevima. Broj se mora sastojati
--	--	---



të përbëhet nga numra të veçantë, të ndarë me pikë, numri në të majtë të pikës tregon numrin e dizajnit, ndërsa në të djathtë tregon numrin e pamjes. Në rastet kur ofrohen më shumë se shtatë pamje, për regjistrim dhe publikim, Agjencia mund të shpërfill cilëndo prej pamjeve shtesë. Agjencia i merr pamjet sipas rendit të njëpasnjëshëm, ashtu siç janë numëruar nga aplikuesi. 3. Kur një aplikim ka të bëjë me ndonjë dizajn që përbëhet nga ndonjë model i përsëritur i sipërfaqes, siç janë ngjyra, ngjyrimet dhe të ngjashme, dukja e dizajnit shfaq modelin e plotë dhe një pjesë të mjaftueshme të sipërfaqes përsëritëse. 4. Kur një aplikim ka të bëjë me një dizajn që përbëhet nga tipografi grafike të shkronjave, dukja e dizajnit duhet të përbëhet nga një varg i të gjitha shkronjave të alfabetit, me shkronja të mëdha dhe të vogla, dhe nga të gjithë numrat arabë 0-9, së bashku me një tekst prej pesë rreshtave të prodhuara duke përdorur ato shkronja dhe numra, me madhësi 16.	numbers, separated by dots, the number to the left of the dot indicates the design number, while the number to the right indicates the view number. In cases where more than seven views are provided for registration and publication, the Agency may disregard any of the additional views. The agency receives the views in consecutive order, as they are numbered by the applicant. 3. Where an application relates to any design consisting of any repeating surface pattern, such as colours, shades and the like, the appearance of the design shall display the complete pattern and a sufficient portion of the repeating surface. 4. Where an application relates to a design consisting of graphic typography of letters, the appearance of the design must consist of a sequence of all letters of the alphabet, in upper and lower case, and of all Arabic numerals 0 -9, along with five lines of text produced using those letters and numbers, size 16.	od zasebnih brojeva, odvojenih tačkama, broj levo od tačke označava broj dizajna, dok broj desno označava broj prikaza (slike). U slučajevima kada je za registraciju i objavljivanje dato više od sedam prikaza (slike), Agencija može zanemariti bilo koji od dodatnih prikaza. Agencija prima prikaze uzastopnim redosledom, kako ih je podnosilac zahteva numerisao. 3. Kada se zahtev odnosi na bilo koji dizajn koji se sastoji od bilo kojeg površinskog modela koji se ponavlja, kao što su boje, nijanse i slično, izgled dizajna mora pokazati potpuni model i dovoljan deo površine koja se ponavlja. 4. Kada se zahtev odnosi na dizajn koji se sastoji od grafičke tipografije slova, izgled dizajna mora se sastojati od niza svih slova abecede, velikim i malim slovima, i svih arapskih brojeva 0-9, zajedno sa pet redova teksta izrađenog koristeći ta slova i brojeva, veličine 16.
--	---	--



Neni 9 Ekzemplarët	Article 9 Specimens	Član 9 Kopije
1. Kur aplikacioni ka të bëjë me ndonjë dizajn dydimensional dhe përmban kërkesë për shtyrjen e publikimit në përputhje me nenin 45 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, dukja e dizajnit mund të zëvendësohet me ndonjë ekzemplar të ngjitur në një fletë letre. Aplikimet për të cilat parashtrohet një ekzemplar dorëzohen së bashku. 2. Ekzemplarët e dorëzuar nuk duhet tejkalojnë përmasat 26,2 cm × 17 cm, peshën 50 gram ose trashësinë 3 mm. Ekzemplari duhet të jetë në gjendje të ruhet, shpaloset, krahas dokumenteve të përmasave të përcaktuara në nenin 8, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.3 të këtij Udhëzimi Administrativ. 3. Ekzemplarët që mund të prishen ose janë të rrezikshme për t'u ruajtur nuk paraqiten. Ekzemplarët dorëzohen në 5 (pesë) kopje, në rast	1. When the application concerns any two-dimensional design and contains a request for the postponement of publication in accordance with Article 45 of the relative Law No. 08/L-055 on industrial design, the appearance of the design may be replaced by any specimen affixed to a sheet of paper. Applications for which a specimen is submitted shall be submitted together. 2. Submitted specimens must not exceed the dimensions of 26.2 cm × 17 cm, the weight of 50 grams or the thickness of 3 mm. The specimen must be able to be stored, unfolded, alongside the documents of the sizes defined in Article 8, paragraph 1, sub-paragraph 1.3 of this Administrative Instruction. 3. Specimens that are perishable or dangerous to preserve are not presented. Specimens are submitted in 5 (five) copies, in case of multiple	1. Kada se zahtevpodnosi za bilo koji dvodimenzionalni dizajn i sadrži zahtev za odlaganje objavljivanja u skladu sa članom 45. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, izgled dizajna može biti zamenjen bilo kojim primerkom pričvršćenim na list papira. Zahtevi za koje se podnosi jedan primerak (kopija) podnose se zajedno. 2. Dostavljeni primerci ne smeju prelaziti dimenzije 26,2 cm × 17 cm, težinu od 50 grama ili debljinu od 3 mm. Primerak mora biti u stanju da se skladišti, prepoklapa, zajedno sa dokumentima veličine definisane u članu 8, stav 1, podstav 1.3 ovog Administrativnog uputstva. 3. Uzorci koji se mogu oštetiti ili su opasni za skladištenje se ne predstavljaju. Uzorci se dostavljaju u 5 (pet) primeraka, u slučaju



të aplikimeve të shumëfishta, ndërsa për çdo dizajn parashtrihen 5 (pesë) kopje të ekzemplarit. 4. Kur dizajni ka të bëjë me një model të përsëritur të sipërfaqes, ekzemplari duhet të tregojë modelin e plotë dhe një pjesë të mjaftueshme të sipërfaqes përsëritëse, dhe atë në gjatësi dhe gjerësi ashtu siç parashihen në paragrafin 2 të këtij neni. Neni 10 Shqyrtimi i kërkesave për datën e paraqitjes 1. Agjencia njofton aplikuesin se data e aplikimit nuk mund të pranohet si datë e paraqitjes nëse nuk përmban: 1.1. kërkesën për regjistrimin e dizajnit; 1.2. informatat që identifikojnë aplikuesin; 1.3. një dukje të dizajnit, në përputhje me nenin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ ose, sipas rastit, një ekzemplar.	applications, while 5 (five) copies of the specimen are submitted for each design. 4. When the design concerns a repeating pattern of the surface, the specimen must show the complete pattern and a sufficient part of the repeating surface, and that in length and width as provided in paragraph 2 of this article. Article 10 Review of filing date requests 1. The agency informs the applicant that the application date cannot be accepted as the submission date if it does not contain: 1.1. design registration request; 1.2. information that identifies the applicant; 1.3. an appearance of the design, in accordance with Article 8 of this Administrative Instruction or, as the case may	višestrukog podnošenja zahteva, dok se za svaki dizajn dostavlja 5 (pet) kopija primerka. 4. Kada se dizajn odnosi na uzorak površinekoja se ponavlja, uzorak mora pokazati potpuni model i dovoljan deo površine koja se ponavlja, i to po dužini i širini prema stavu 2. ovog člana. Član 10 Razmatranje zahteva za datum podnošenja 1. Agencija obaveštava podnosioca zahteva da se datum zahteva ne može prihvatiti kao datum podnošenja ako ne sadrži: 1.1. zahtev za registraciju dizajna; 1.2. informacije koje identifikuju podnosioca zahteva; 1.3. izgled dizajna, u skladu sa članom 8. ovog Administrativnog uputstva ili, u zavisnosti od slučaja, primerak.
---	--	--



2. Nëse mangësitë e cekura në paragrafin 1 të këtij neni korrigjohen brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga marrja e njoftimit, data në të cilën janë korrigjuar të gjitha mangësitë përcakton datën e paraqitjes . Nëse mangësitë nuk korrigjohen para skadimit të afatit, aplikacioni nuk trajtohet si aplikacion për dizajnin. 3. Agjencia fton aplikuesin që të korrigjojë mangësitë e konstatuara brenda një periudhe prej 60 (gjashtëdhjetë) ditëve, nëse shqyrtimi vë në pah se : 3.1. nuk janë plotësuar kërkesat e përcaktuara në nenet 4, 5, 8 dhe 9 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3.2. nuk janë paguar taksat përkatëse; 3.3. në rastet kur është kërkuar prioriteti në bazë të neneve 32, 33 dhe 34 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, por nuk janë përmbushur kërkesat e tjera të përcaktuara në	be, a specimen. 2. If the deficiencies mentioned in paragraph 1 of this article are corrected within 60 (sixty) days from the receipt of the notice, the date on which all deficiencies are corrected determines the date of presentation. If the deficiencies are not corrected before the deadline, the application is not treated as a design application. 3. The agency invites the applicant to correct the identified deficiencies within a period of 60 (sixty) days, if the review highlights that: the cypress comment is accepted 3.1. the requirements defined in articles 4, 5, 8 and 9 of this Administrative Instruction have not been met; 3.2. the relevant taxes have not been paid; 3.3. in cases where priority is requested based on Articles 32, 33 and 34 of the relative Law No. 08/L-055on industrial design, but the other requirements defined in those articles	2. Ako se nedostaci iz stava 1. ovog člana otklone u roku od 60 (šezdeset) dana od prijema obaveštenja, datum kada su svi nedostaci ispravljeni određuje datum podnošenja . Ako se nedostaci ne otklone pre isteka roka, zahtev se ne tretira kao prijava za dizajn. 3. Agencija poziva podnosioca zahteva da ispravi utvrđene nedostatke u roku od 60 (šezdeset) dana, ukoliko ispitivanjem bude istaknuto da je: komentar selvie prihvaćen 3.1. nisu ispunjeni uslovi definisani u članovima 4, 5, 8 i 9 ovog Administrativnog uputstva; 3.2. nisu plaćene odgovarajuće takse; 3.3. u slučajevima kada se traži prioritet na osnovu članova 32, 33 i 34 odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn, ali nisu ispunjeni drugi zahtevi definisani tim članovima; nema
---	--	---



ato nene; nuk ka dëshmi për të drejtën e prioritetit, në rastet kur pretendohet e drejta e prioritetit; 3.4. në rastin e aplikimit të shumëfishtë, produktet në të cilat synohet përfshirja e dizajnit apo në të cilat synohet të zbatohen, i takojnë më shumë se një klasë të klasifikimit të Locarno-s, Agjencia fton aplikuesin të ndajë aplikacionin e shumëfishtë me qëllim që të sigurojë përputhshmëri me kërkesat nga neni 7 paragrafi 3 i këtij Udhëzimi Administrativ; 3.5. Agjencia fton aplikuesin që të paguajë shumën totale të taksave për të gjitha aplikacionet që rezultojnë nga ndarja e aplikacionit të shumëfishtë brenda një periudhe prej (60) gjashtëdhjetë ditësh. Pasi aplikuesi të ketë përmbushur kërkesën për ndarjen e aplikacionit brenda afatit të caktuar kohor, data e paraqitjes së aplikacionit ose aplikacioneve të tilla konsiderohet data e paraqitjes që i është dhënë aplikimit të shumëfishtë, të parashtruar fillimisht.	have not been met; there is no evidence for the right of priority, in cases where the right of priority is claimed; 3.4. in case of multiple application, the products in which the design is intended to be incorporated or to which it is intended to be applied belong to more than one class of the Locarno classification, the Agency invites the applicant to divide the multiple application in order to ensure compliance with the requirements from article 7 paragraph 3 of this Administrative Instruction; 3.5. The agency invites the applicant to pay the total amount of taxes for all applications resulting from the division of the multiple application within a period of sixty (60) days. Once the applicant has complied with the request for division of the application within the specified time limit, the filing date of the application or such applications is considered the filing date given to the multiple application originally filed.	dokaza za pravo prvenstva, u slučajevima kada se pretenduje pravo prvenstva; 3.4. u slučaju višestruke aplikacije, proizvodi u koje se dizajn namerava ugraditi ili na koji se namerava primeniti pripadaju više od jedne klase Locarno klasifikacije, Agencija poziva podnosioca zateva da podeli višestruku aplikaciju kako bi se obezbedila usklađenost sa zahtevima iz člana 7 stav 3 ovog Administrativnog uputstva; 3.5. Agencija poziva podnosioca zahteva da u roku od šezdeset (60) dana plati ukupan iznos takse za sve aplikacije nastale podelom višestruke aplikacije. Kada podnosilac zahteva ispuni zahtev za podelu aplikacije u određenom roku, datum podnošenja takve aplikacije ili prijava smatra se datumom podnošenja višestruke prijave koja je prvobitno podnesena.
--	---	--



4. Nëse mangësitë nga paragrafi 3. i këtij neni nuk korrigjohen para skadimit të afatit, aplikacioni konsiderohet se është tërhequr. 5. Nëse nuk paguhen taksat para skadimit të afatit, aplikacioni konsiderohet të jetë tërhequr. 6. Nëse nuk paguhet ose nuk paguhet tërësisht ndonjë takse shtesë për aplikime të shumëfishta para skadimit të afatit, vetëm aplikacioni shtesë për të cilin nuk paguhen taksat konsiderohet i tërhequr. 7. Në mungesë të ndonjë kriteri për të përcaktuar se cilat dizajne synohen të mbulohen nga taksat e paguara, Agjencia i merr dizajnet sipas rendit numerik në të cilin ato janë dhënë në pajtim me nenin 5 paragrafi 4 të këtij Udhëzimi Administrativ. Aplikimi konsiderohet i tërhequr për ato dizajne për të cilat nuk janë paguar taksat shtesë ose nuk janë paguar plotësisht.	4. If the deficiencies from paragraph 3. of this article are not corrected before the deadline, the application is considered to have been withdrawn. 5. If the taxes are not paid before the deadline, the application is considered withdrawn. 6. If any additional fee for multiple applications is not paid or not paid in full before the deadline, only the additional application for which the fees are not paid is considered withdrawn. 7. In the absence of any criteria to determine which designs are intended to be covered by the taxes paid, the Agency receives the designs according to the numerical order in which they are provided in accordance with Article 5 paragraph 4 of this Administrative Instruction. The application is considered withdrawn for those designs for which the additional taxes have not been paid or have not been paid in full.	4. Ako se nedostaci iz stava 3. ovog člana ne otklone pre isteka roka, smatra se da je zahtev povučen. 5. Ako takse nisu plaćene pre isteka roka, smatraće se da je aplikacija povučena. 6. Ako bilo koja dodatna naknada za višestruke aplikacije nije plaćena ili nije plaćena u celosti pre isteka roka, povučenom se smatra samo dodatna aplikacija za koju nisu plaćene takse. 7. U nedostatku bilo kakvih kriterijuma za određivanje dizajna koji treba da budu pokriveni uplaćenim taksama, Agencija prima dizajne prema numeričkom redosledu kojim su dati u skladu sa članom 5 stav 4 ovog Administrativnog uputstva. Zahtev se smatra povučenim za one dizajne za koje dodatnetakse nisu plaćene ili nisu u potpunosti plaćene.
--	--	---



8. Nëse mangësitë nga paragrafi 3, nën-paragrafi 3.3 i këtij neni nuk korrigjohen para skadimit të afatit, e drejta e prioritetit konsiderohet të jetë humbur. 9. Nëse ndonjë nga mangësitë e përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni nuk korrigjohet para skadimit të afatit dhe kjo mangësi ka të bëjë vetëm me disa prej dizajneve të përfshira në një aplikim të shumëfishtë, aplikacioni do të konsiderohet i tërhequr ose e drejta e përparësisë do të jetë humbur, vetëm për sa i përket këtyre dizajneve. Neni 11 Arsyet për refuzimin e regjistrimit 1. Kur Agjencia konstaton që dizajni për të cilin kërkohet mbrojtja nuk korrespondon me përkufizimin e dizajnit të përcaktuara me nenin 3, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 i të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial ose që dizajni është në kundërshtim me interesin publik ose me parimet e pranueshme të moralit, ose përbën një	8. If the deficiencies from paragraph 3, sub-paragraph 3.3 of this article are not corrected before the deadline, the right of priority is considered to have been lost. 9. If any of the deficiencies mentioned in paragraph 3 of this article is not corrected before the deadline expires and this deficiency concerns only some of the designs included in a multiple application, the application will be considered withdrawn or the right of priority will have been lost, as far as these designs are concerned. Article 11 Reasons for refusal of registration 1. When the Agency finds that the design for which protection is sought does not correspond to the definition of the design provided for in Article 3, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of of the relative Law No. 08/L-055on industrial design or that the design is contrary to the public interest or acceptable principles of morality, or	8. Ako se nedostaci iz stava 3. podstav 3.3. ovog člana ne otklone pre isteka roka, smatra se da je izgubljeno pravo prvenstva. 9. Ako se bilo koji od nedostataka navedenih u stavu 3. ovog člana ne otkloni pre isteka roka, a ovaj nedostatak se odnosi samo na neke od dizajna uključenih u višestruki zahtev, zahtev će se smatrati povučenim ili će izgubiti pravo prvenstva, što setiče samo ovih dizajna. Član 11 Razlozi za odbijanje registracije 1. Kada Agencija utvrdi da dizajn za koji se traži zaštita ne odgovara definiciji dizajna iz člana 3. stav 1. podstav 1.5 odnosno Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn ili da je dizajn u suprotnosti s javnim interesom ili prihvatljivim moralnim principima, ili predstavlja neovlaštenu upotrebu proizvoda iz člana 6Pariske konvencije,
---	--	---



përdorim të paautorizuar të produkteve të cekura në nenin 6 të Konventës së Parisit, ose me shenjat, emblemat shtetërore të ndryshme të parapara me nenin 6 të Konventës, të cilat janë me interes të veçantë shoqëror në Republikën e Kosovës, atëherë ajo njofton aplikuesin se dizajni është i paregjistrueshëm, duke dhënë edhe arsyet për mosregjistrim. 2. Agjencia cakton një periudhë prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh brenda së cilës aplikuesi mund të paraqesë vërejtje dhe dëshmi për fakte të reja të mundshme që mund të ndikojnë në vendimin përfundimtar të Agjencisë, të tërheqë aplikacionin ose ta ndryshojë atë, duke paraqitur një dukje të ndryshuar të dizajnit, me kusht që të ruhet identiteti i dizajnit fillestar 3. Me kërkesë të aplikuesit, afati nga paragrafi 2. i këtij neni mund të zgjatet për më së shumti gjashtëdhjetë (60) ditë, pas pagesës së taksës përkatëse. Nëse aplikuesi nuk i plotëson kërkesat për regjistrim brenda afatit kohor, Agjencia e refuzon aplikacionin. Nëse këto arsye kanë të bëjnë vetëm me disa prej dizajneve të përfshira në	constitutes an unauthorized use of the products referred to in Article 6 of the Paris Convention, or with the signs, state emblems of provided by Article 6 of the Convention, which are of special social interest in the Republic of Kosovo, then it notifies the applicant that the design is unregistrable, giving the reasons for non-registration. 2. The Agency sets a period of 60 (sixty) days within which the applicant can submit comments and evidence for possible new facts that may affect the Agency's final decision, withdraw the application or change it, by presenting an opinion changed design, provided that the identity of the original design is preserved. 3. At the request of the applicant, the deadline from paragraph 2. of this article can be extended for a maximum of sixty (60) days, after payment of the relevant tax. If the applicant does not meet the requirements for registration within the time limit, the Agency rejects the application. If these reasons concern only some of the designs	ili sa znakovima, različitim državnim amblemima predviđenim u čl. 6 Konvencije, koji su od posebnog društvenog interesa u Republici Kosovo, onda obaveštava podnosioca zahteva da je dizajn neregistrovan, navodeći razloge za neregistraciju. 2. Agencija određuje rok od 60 (šezdeset) dana u kojem podnosilac zahteva može dostaviti komentare i dokaze o eventualnim novim činjenicama koje mogu uticati na konačnu odluku Agencije, povući zahtev ili ga izmeniti, predstavljajući izmenjen izgled dizajna, pod uslovom da je sačuvan identitet početnog dizajna 3. Na zahtev podnosioca zahteva, rok iz stava 2. ovog člana može se produžiti za najviše šezdeset (60) dana, nakon uplate odgovarajuće takse. Ukoliko podnosilac zahteva ne ispuní uslove za registraciju u roku, Agencija odbacuje zahtev. Ako se ovi razlozi odnose samo na neke od dizajna uključenih u višestruku aplikaciju, zahtev se odbija
--	--	---



aplikim të shumëfishtë, aplikimi refuzohet vetëm për atë dizajn. Nëse këto arsye kanë të bëjnë vetëm me disa prej dizajneve të përfshira në aplikim të shumëfishtë, Agjencia refuzon aplikimin vetëm për ato dizajne. Neni 12 Tërheqja ose korrigjimi i aplikacionit 1. Aplikuesi mund të tërheqë në çdo kohë një aplikim për dizajn ose, në rastet e aplikimit të shumëfishtë, të tërheqë disa prej dizajneve të përfshira në aplikim. 2. Me kërkesë të aplikuesit, mund të korrigjohen vetëm emri dhe adresa e aplikuesit, gabimet teknike në formulim ose kopjim, ose gabimet e dukshme, me kusht që një korrigjim i tillë të mos ndryshojë dukjen e dizajnit. 3. Kërkesa për korrigjimin e aplikacionit sipas paragrafit 2 të këtij neni përmban: 3.1. numrin e aplikacionit;	included in the multiple application, the application is rejected for that design only. If these reasons concern only some of the designs included in the multiple application, the Agency shall reject the application for those designs only. Article 12 Withdrawal or correction of the application 1. The applicant may at any time withdraw a design application or, in cases of multiple applications, withdraw some of the designs included in the application. 2. At the request of the applicant, only the name and address of the applicant, technical errors in wording or copying, or obvious errors may be corrected, provided that such correction does not alter the appearance of the design. 3. The request for correction of the application according to paragraph 2 of this article contains: 3.1. application number;	samo za taj dizajn. Ako se ovi razlozi odnose samo na neki od dizajna uključenih u višestruku aplikaciju, Agencija će odbiti zahtev samo za te dizajne. Član 12 Povlačenje ili korigovanje aplikacije 1. Podnosilac zahteva može u bilo koje vreme povući zahtev za dizajn ili, u slučajevima višestruke aplikacije, povući neke od dizajna uključenih u zahtev. 2. Na zahtev podnosioca zahteva, mogu se ispraviti samo ime i adresa podnosioca zahteva, tehničke greške u formulaciji ili kopiranju, ili očigledne greške, pod uslovom da takva ispravka ne menja izgled dizajna. 3. Zahtev za korigovanje zahteva prema stavu 2. ovog člana sadrži: 3.1. broj zahteva;
---	--	---



3.2. emrin dhe adresën e aplikuesit në pajtim me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3.3. kur aplikuesi ka emëruar përfaqësues, emrin dhe adresën e biznesit të përfaqësuesit në pajtim me nenin 4, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3.4. përshkrimin e ndryshimit të aplikacionit që korrigjohet dhe përshkrimin e versionit të korrigjuar. 4. Në rast të mangësive në aplikacion, Agjencia e fton aplikuesin që të korrigjojë mangësitë brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve. Nëse aplikuesi nuk arrin t'i korrigjojë të mangësitë brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve, aplikimi për korrigjim konsiderohet i tërhequr. 5. Një aplikacion për korrigjim mund të përmbajë disa kërkesa për ndryshime.	3.2. the name and address of the applicant in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction; 3.3. when the applicant has appointed a representative, the name and business address of the representative in accordance with Article 4, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of this Administrative Instruction; 3.4. a description of the application change being patched and a description of the patched version. 4. In case of deficiencies in the application, the Agency invites the applicant to correct the deficiencies within 60 (sixty) days. If the applicant fails to correct the deficiencies within 60 (sixty) days, the application for correction is considered withdrawn. 5. A Correction application may contain several requests for changes.	3.2. ime i adresu podnosioca zahteva u skladu sa članom 4 stav 1, podstav 1.2 ovog Administrativnog uputstva; 3.3. kada je podnosilac zahteva imenovao zastupnika, ime i poslovnu adresu zastupnika u skladu sa članom 4, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 3.4. opis promene zahteva koji se koriguje i opis korigovane verzije. 4. U slučaju nedostataka u zahtevu, Agencija poziva podnosioca zahteva da u roku od 60 (šezdeset) dana otkloni nedostatke. Ukoliko podnosilac zahteva ne uspe da otkloni nedostatke u roku od 60 (šezdeset) dana, smatra se da je zahtev za ispravku povučen. 5. Aplikaciji za ispravku može sadržavati nekoliko zahteva za izmene.
--	---	--



KAPITULLI III PROCEDURA E REGJISTRIMIT Neni 13 Regjistrimi i dizajnit 1. Nëse aplikacioni i plotëson kërkesat nga neni 4 i këtij Udhëzimi Administrativ, dizajni me vendim regjistrohet në regjistër. 2. Nëse aplikacioni përmban ndonjë kërkesë për shtyrjen e publikimit, ky fakt dhe data e skadimit të periudhës së shtyrjes regjistrohen në regjistër. Neni 14 Publikimi i regjistrimit 1. Regjistrimi i dizajnit publikohet në Buletinin e Agjencisë. 2. Publikimi i regjistrimit përmban: 2.1 emrin dhe adresën e bartësit të dizajnit të regjistruar;	CHAPTER III REGISTRATION PROCEDURE Article 13 Design registration 1. If the application meets the requirements from Article 4 of this Administrative Instruction, the design with decision is registered in the register. 2. If the application contains any request for postponement of publication, this fact and the date of expiry of the postponement period are recorded in the register. Article 14 Publication of registration 1. Design registration is published in the Agency's Bulletin. 2. The registration publication contains: 2.1 the name and address of the bearer of the registered design;	III POGLAVLJE POSTUPAK REGISTRACIJE Član 13 Registracija dizajna 1. Ako zahtev ispunjava uslove iz člana 4. ovog Administrativnog uputstva, dizajn se odlukom upisuje u registar. 2. Ukoliko aplikacija sadrži bilo kakav zahtev za odlaganje objavljivanja, ova činjenica i datum isteka roka odlaganja se upisuju u registar. Član 14 Publikacija registracije 1. Registracija dizajna objavljuje se u Biltenu Agencije. 2. Publikacija registracije sadrži: 2.1 ime i adresu nosioca registrovanog dizajna;
---	---	--



2.2. Varësisht prej rastit, emri dhe adresa e përfaqësuesit, nëse ka dy ose më shumë përfaqësues me adresa të ndryshme të biznesit, publikohet vetëm adresa e përcaktuar në përputhje me nenin 4, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.3. Kur dukja e dizajnit në pajtim me nenin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ, është me ngjyra, publikimi duhet të jetë me ngjyra; 2.4. varësisht prej rastit, të dhënat e përshkrimit të paraqitura në pajtim me nenin 4 paragrafi 2 nën-paragrafi 2.1 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.5. Përshkrimi i produkteve në të cilat dizajni synohet të përfshihet ose në të cilin synohet të zbatohet, i përcaktuar nga numri i klasave dhe nënklasave përkatëse të Klasifikimit të Lokarnos;	2.2. Depending on the case, the name and address of the representative, if there are two or more representatives with different business addresses, it is published only the address determined in accordance with Article 4, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of this Administrative Instruction; 2.3. When the appearance of the design in accordance with Article 8 of this Administrative Instruction is in colour, it shall be published in colour; 2.4. depending on the case, to the prescribed data presented in accordance with Article 4 paragraph 2 sub-paragraph 2.1 of this Administrative Instruction; 2.5. Description of the products in which the design is intended to be included or to which it is intended to be applied, determined by the number of classes and relevant subclasses of the Locarno Classification;	2.2. U zavisnosti od slučaja, imena i adrese zastupnika, ako postoje dva ili više zastupnika sa različitim poslovnim adresama, objavljuje se samo adresautvrđena u skladu sa članom 2, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 2.3. Kada je izgled dizajna u skladu sa članom 8. ovog Administrativnog uputstva, kada je u boji, objaviće se u boji; 2.4. u zavisnosti od slučaja, podaci opisani u skladu sa članom 4 stav 2 podstav 2.1 ovog Administrativnog uputstva; 2.5. Opis proizvoda u koje se namerava uključiti dizajn ili na koje se namerava primeniti, određen brojem klasa i relevantnih podklasa iz Lokarnske klasifikacije;
--	---	--



2.6. emrin e dizajnuesit ose ekipit të dizajnuesve; 2.7. datën e aplikimit dhe numrin e aplikimit në rastin e aplikimit të shumëfishtë, numrin e dosjes së çdo dizajni; 2.8. detajet e kërkesës për prioritet; 2.9. detajet e kërkesës për prioritet të ekspozimit; 2.10. datën dhe numrin e regjistrimit dhe datën e publikimit të regjistrimit. 3. Nëse aplikacioni përmban një kërkesë për shtyrjen e publikimit, njoftimi i shtyrjes publikohet në Buletinin e Agjencisë, së bashku me emrin e bartësit, emrin e përfaqësuesit, datën e paraqitjes, regjistrimit, dhe numrin e aplikacionit. Nuk publikohen as dukja e dizajnit dhe as ndonjë detaj që identifikon pamjen e tij.	2.6. the name of the designer or team of designers; 2.7. the date of application and the application number in the case of multiple applications, the file number of each design; 2.8. priority request details; 2.9. details of the request for exposure priority; 2.10. the date and number of the registration and the date of publication of the registration. 3. If the application contains a request for postponement of publication, notice of the postponement is published in the Agency's Bulletin, together with the name of the bearer, the name of the representative, the date of filing, registration, and the application number. Neither the appearance of the design nor any details identifying its appearance are published.	2.6. ime dizajnera ili dizajnerskog tima; 2.7. datum aplikacije i broj aplikacije u slučaju više zahteva, broj dosijea svakog dizajna; 2.8. detalji zahteva za prioritet; 2.9. detalji zahteva za prioritet izloženosti; 2.10. datum i broj registracije i datum objave registracije. 3. Ukoliko aplikacija sadrži zahtev za odlaganje objavljivanja, obaveštenje o odlaganju objavljuje se u Biltenu Agencije, zajedno sa imenom nosioca, imenom zastupnika, datumom podnošenja, registracijom i brojem aplikacije. Ne objavljuju se ni izgled dizajna niti detalji koji identifikuju njegov izgled itd.
--	---	---



Neni 15 Shtyrja e publikimit	Article 15 Postponement of publication	Član 15 Odlaganje objavljivanja
1. Kur aplikacioni përmban një kërkesë për shtyrjen e publikimit në përputhje me nenin 45 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, bartësi, së bashku me kërkesën për shtyerje, ose jo më vonë se 90 ditë para skadimit të periudhës 1 vjeçare të shtyrjes do të: 1.1. paguaj taksën e shtyrjes së publikimit; 1.2. në rast të regjistrimit të shumëfishtë, paguan taksat shtesë të shtyrjes së publikimit; 1.3. në rastet kur një dukje e dizajnit zëvendësohet me një ekzemplar, atëherë duhet të publikohet dukja e dizajnit të ekzemplarit. Kjo vlen për të gjitha dizajnet e përfshira në një aplikacion të shumëfishtë, për të cilin kërkohet publikimi;	1. When the application contains a request for postponing publication in accordance with Article 45 of the relative Law No. 08/L-055 on industrial design, carrier, together with the request or no later than 90 days before the expiration of the 1-year deferral period: 1.1. pays the deferred publication tax; 1.2. in case of multiple registration, pay the additional taxes of postponement of publication; 1.3. in cases where an appearance of the design is replaced by an exemplar, then the appearance of the design in the exemplar must be published. This applies to all designs included in a multiple application, for which publication is required;	1. Kada prijava sadrži zahtev za odlaganje objavljivanja u skladu sa članom 45. relevantnog zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, nosilac, zajedno sa zahtevom za odlaganje, ili najkasnije 90 dana pre isteka jednogodišnjeg perioda odlaganja, dužan je da: 1.1. plaća taksu za odlaganje objavljivanja; 1.2. u slučaju višestruke registracije, isplaćuje dodatne takse za odlaganje objavljivanja; 1.3. u slučajevima kada je izgled dizajna zamenjen primerkom, tada se izgled dizajna primerka mora objaviti. Ovo se odnosi na sve dizajne uključene u višestruku aplikaciju, za koje je potrebna objava;



1.4. në rastin e një regjistrimi të dizajnit të shumëfishtë, aplikuesi përcakton qartë se cili nga dizajnet e përfshira në aplikacion do të publikohet ose cili prej dizajneve do të dorëzohet, nëse periudha e shtyrjes nuk ka skaduar ende, për të cilat dizajne duhet të vazhdojë shtyrja. 2. Kur bartësi kërkon publikimin para skadimit të periudhës 1 vjeçare të shtyrjes, më së voni 90 (nëntëdhjetë) ditë para datës së kërkuar të publikimit, ai/ajo vepron në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni. 3. Nëse pronari nuk përmbush kërkesat e përcaktuara në paragrafin 1, nën-paragrafi 1.3 ose 1.4 të këtij neni, Agjencia e fton pronarin apo përfaqësuesin që t'i korrigjojë mangësitë brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga pranimi i ftesës. 4. Nëse pronari nuk arrin t'i korrigjojë mangësitë nga paragrafi 3 i këtij neni, konsiderohet se dizajni i regjistruar nuk ka prodhuar efekte juridike dhe në rast të kërkesës për publikim të	1.4. in the case of a multiple design registration, the applicant clearly defines which of the designs included in the application will be published or which of the designs will be submitted, if the deferral period has not yet expired, for which designs the deferral must continue. 2. When the bearer requests publication before the expiration of the 1-year postponement period, no later than 90 (ninety) days before the requested date of publication, he/she acts in accordance with paragraph 1 of this article. 3. If the owner does not fulfil the requirements defined in paragraph 1, sub-paragraph 1.3 or 1.4 of this article, the Agency invites the owner or the representative to correct the deficiencies within 60 (sixty) days from the acceptance of the invitation. 4. If the owner fails to correct the deficiencies from paragraph 3 of this article, it is considered that the registered design has not produced legal effects and in case of a request for early	1.4. u slučaju registracije višestrukog dizajna, podnosilac zahteva jasno određuje koji će od dizajna uključenih u zahtev biti objavljeni ili koji će dizajni biti dostavljeni, ako rok odgode još nije istekao, za koje dizajne se odlaganje mora nastaviti. 2. Kada nosilac zatraži objavljivanje pre isteka roka odlaganja od godinu dana, najkasnije 90 (devedeset) dana pre traženog datuma objavljivanja, on /ona postupi u skladu sa stavom 1. ovog člana. 3. Ako vlasnik ne ispunjava uslove iz stava 1. podstav 1.3 ili 1.4 ovog člana, Agencija poziva vlasnika ili zastupnika da otkloni nedostatke u roku od 60 (šezdeset) dana od dana primanja poziva. 4. Ako vlasnik ne uspe da otkloni nedostatke iz stava 3. ovog člana, smatra se da registrovani dizajn nije proizveo pravna dejstva i u slučaju zahteva za prevremeno objavljivanje smatra se da
---	---	--



hershëm, kërkesa konsiderohet se nuk është paraqitur 5. Nëse paraqitësi i aplikacionit nuk i paguan taksat nga paragrafi 1, nënparagrafët 1.1 ose 1.2 të këtij neni, Agjencia e fton paraqitësin që t'i paguajë ato taksa së bashku me taksat për pagesë të vonuar, të cilave në asnjë rast nuk skadon afati një vjeçar i shtyrjes. Nëse brenda këtij afati nuk është bërë pagesa, Agjencia me shkresë e njofton pronarin se dizajni i regjistruar nuk ka pasur efekt juridik që nga fillimi. 6. Në rast aplikimit të shumëfishtë, nëse pagesa bëhet brenda atij afati, por është e pamjaftueshme për të mbuluar të gjitha taksat përkatëse sipas paragrafit 1, nënparagrafët 1.1 dhe 1.2 të këtij neni, të gjitha dizajnet për të cilat taksat nuk janë paguar, nuk kanë prodhuar efekte juridike që nga fillimi. 7. Në mungesë kritereve tjera për të përcaktuar se cilat dizajne synohen të mbulohen me pagesa, Agjencia i publikon dizajnet sipas rendit numerik në të cilin ato janë dhënë në pajtim me nenin 5,	publication, the request is considered not to have been submitted. 5. If the applicant does not pay the taxes from paragraph 1, subparagraphs 1.1 or 1.2 of this article, the Agency invites the applicant to pay those taxes together with late payment fees, which in no case expires within one year. of postponement. If payment has not been made within this period, the Agency notifies the owner in writing that the registered design has had no legal effect since the beginning. 6. In case of multiple application, if the payment is made within that term, but is insufficient to cover all the relevant taxes according to paragraph 1, sub-paragraphs 1.1 and 1.2 of this article, all the designs for which the taxes have not been paid, are not have produced legal effects from the beginning. 7. In the absence of other criteria to determine which designs are intended to be covered by payments, the Agency publishes the designs according to the numerical order in which they	zahtev nije podnet. 5. Ako podnosilac zahteva ne plati takse iz stava 1. tač. 1.1. ili 1.2. ovog člana, Agencija poziva podnosioca da te takse plati zajedno sa taksom na zakašnjelo plaćanje, kojima ni u kom slučaju ne ističe jednogodišnji rok odlaganja. Ukoliko plaćanje nije izvršeno u ovom roku, Agencija pismeno obaveštava vlasnika da registrovani dizajn nije imao pravno dejstvo od početka. 6. U slučaju višestruke aplikacije, ako je uplata izvršena u tom roku, ali nije dovoljna da pokrije sve relevantne takse prema stavu 1, postavovima 1.1 i 1.2 ovog člana, svi dizajni za koje takse nisu plaćene, još od početka nisu proizveli pravno dejstvo. 7. U nedostatku drugih kriterijuma za određivanje koji dizajni treba da budu pokriveni isplatom, Agencija objavljuje dizajne prema numeričkom redosledu kojim su dati u skladu sa članom 5. stav
---	---	---



paragrafi 4 të këtij Udhëzimi Administrativ. 8. Të gjitha dizajnet për të cilat nuk është paguar taksa shtesë e publikimit ose nuk është paguar plotësisht, konsiderohet se nuk kane prodhuar efekte juridike qe nga fillimi. Article 16 Publikimi pas periudhës së shtyrjes 1. Në rastet kur paraqitësi i aplikacioni ka përmbushur kërkesat e përcaktuara në nenin 13 të këtij Udhëzimi Administrativ, Agjencia, pas përfundimit të periudhës për shtyrje ose në rast të kërkesës për publikim të mëhershëm: 1.1. publikon dizajnin e regjistruar në Buletin e Agjencisë, me të dhënat e përcaktuara në nenin 14, paragrafi 2 të këtij Udhëzimi Administrativ, së bashku me faktin se aplikacioni përmbante kërkesë për shtyrjen e publikimit dhe, varësisht sipas rastit, kur është dorëzuar një ekzemplar në pajtim me nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ;	are provided in accordance with Article 5 paragraph 4, of this Administrative Instruction. 8. All designs for which the additional publication tax has not been paid or has not been paid in full are considered to have produced no legal effects from the beginning. Article 16 Publication after the postponement period 1. In cases where the applicant has fulfilled the requirements set forth in Article 13 of this Administrative Instruction, the Agency, after the end of the postponement period or in case of a request for earlier publication: 1.1. publishes the design registered in the Agency's Bulletin, the data errors defined in Article 14, paragraph 2 of this Administrative Instruction, together with the fact that the application contained a request for the postponement of the publication and, depending on the case, when a specimen has been submitted in accordance with Article 9 of	4. ovog Administrativnog uputstva. 8. Smatra se daod početka nisu proizveli nikakva pravna dejstva svi dizajni za koje nije plaćena dodatna taksa za objavljivanje ili nije u potpunosti isplaćena. Član 16 Objava nakon perioda odlaganja 1. U slučajevima kada je podnosilac zahteva ispunio uslove navedene u članu 13 ovog Administrativnog uputstva, Agencija, nakon završetka perioda odlaganja ili u slučaju zahteva za ranije objavljivanje: 1.1. objavljuje dizajn upisan u Biltenu Agencije, sa podacima definisanim članom 14. stav 2. ovog Administrativnog uputstva, zajedno sa činjenicom da je prijava sadržala zahtev za odlaganje objavljivanja i, zavisno od slučaja, kada je primerak podnet u skladu sa članom 9 ovog Administrativnog uputstva;
--	--	---



1.2. vë në dispozicion çdo dosje që ka të bëjë me dizajnin, për informacion publik; 1.3 të gjitha të dhënat në Regjistër, janë të hapura për publikun 2. Dispozitat e paragrafit 1 të këtij neni nuk vlejné për ato dizajne të përfshira në aplikimin e shumëfishtë, të cilat konsiderohen të mos kenë pasur efekte juridike që nga fillimi. Neni 17 Përmbajtja e Certifikatës së Dizajnit Industrial 1. Pas publikimit, Agjencia i lëshon paraqitësit të aplikacionit certifikatë të regjistrimit, e cila përmban informatat vijuese: 1.1. numrin e aplikacionit; 1.2. datën e paraqitjes së aplikacionit;	this Administrative Instruction; 1.2. make available any file relating to the design for public information; 1.3 all data in the Registry are open to the public 2. The provisions of paragraph 1 of this article do not apply to those designs included in the multiple application, which are considered not to have had legal effects from the beginning. Article 17 Contents of Industrial Design Certificate 1. After the publication, the Agency issues to the applicant a certificate of registration, which contains the following information: 1.1. application number; 1.2. date of submission of the application;	1.2. učini dostupnim bilo koji fajl koji se odnosi na dizajn za javno informisanje; 1.3 svi podaci u Registru su otvoreni za javnost 2. Odredbe stava 1. ovog člana ne primenjuju se na one dizajne uključene u višestruku prijavu, za koje se smatra da nisu imali pravno dejstvo od početka. Član 17 Sadržaj Certifikata (potvrde) o industrijskom dizajnu 1. Nakon objavljivanja, Agencija podnosiocu Zahteva izdaje potvrdu o registraciji koja sadrži sledeće podatke: 1.1. broj aplikacije; 1.2. datum podnošenja aplikacije;
--	--	--



1.3. datën e regjistrimit dhe numrin e regjistrimit; 1.4. datën e publikimit të regjistrimit, të dhënat në lidhje me shtyrjen e publikimit; 1.5. të dhënat për paraqitësin e aplikacionit; 1.6. të dhënat për përfaqësuesin,; 1.7. dukjen e dizajnit; 1.8. përshkrimin e produkteve në të cilat dizajni do të përfshihet ose në të cilin ai zbatohet; 1.9. klasat sipas klasifikimit të Lokarnos; 1.10. cekja e dizajnesit ose ekipit të dizajnerëve; 1.11. të dhënat për prioritet;	1.3. registration date and registration number; 1.4. the date of publication of the registration, the data related to the postponement of the publication; 1.5. to the data for the submitter of the application; 1.6. data for the representative; 1.7. the appearance of the design; 1.8. description of the products in which the design is to be incorporated or to which it is applied; 1.9. classes according to the Locarno classification; 1.10. the name of the designer or the team of designers; 1.11. to priority data;	1.3. datum registracije i registarski broj; 1.4. datum objavljivanja registracije, podatke u vezi sa odlaganjem objavljivanja; 1.5. podatke za podnosioca aplikacije; 1.6. podatke o zastupniku ; 1.7. izgled dizajna; 1.8. opis proizvoda u koji se dizajn treba ugraditi ili na koji se primjenjuje; 1.9. klase prema Locarno klasifikaciji; 1.10. Navesti projektanta ili dizajnerski tim; 1.11. podatke za prioritet;
---	--	--



1.12. të dhënat e kërkesës për shtyrjen e publikimit, dhe data e skadimit të periudhës së shtyrjes; 1.13. një të dhënat për ekzemplarën e paraqitur 1.14. përshkrimin e dizajnit. 2. Të dhënat nga paragrafi 1. i këtij neni shënohen në kode INID. 3. Lëshimi i certifikatave bëhet pas pagesës së taksës së përcaktuar. 4. Bartësi mund të kërkojë që kopja e vërtetuar e certifikatës së dizajnit industrial t'i jepet bartësit pas pagesës së tarifës së përcaktuar. Neni 18 Ndryshimi i emrit ose adresës së pronarit dhe korrigjimi i regjistrit 1. Me kërkesë të bartësit, ndryshimi i emrit ose	1.12. to the data of the request for postponement of the publication, and the date of expiry of the postponement period; 1.13. one of the data for the specimen presented 1.14. design description. 2. The data from paragraph 1. of this article are recorded in INID codes. 3. Certificates are issued after payment of the specified tax. 4. The bearer may request that the certified copy of the industrial design certificate be given to the bearer upon payment of the prescribed fee. Article 18 Changing the owner's name or address and correcting the register 1. At the request of the bearer, the change of the	1.12. podatke zahteva za odlaganje objavljivanja i datum isteka roka za odlaganje; 1.13. jedan podatak za predstavljene uzorak 1.14. opis dizajna. 2. Podaci iz stava 1. ovog člana evidentiraju se u INID kodovima. 3. Potvrde se izdaju nakon uplate propisane takse. 4. Nosilac može zahtevati da se overena kopija sertifikata o industrijskom dizajnu preda nosiocu uz plaćanje propisane takse. Član 18 Promena imena ili adrese vlasnika i ispravka registra 1. Na zahtev nosioca, promena imena ili adrese nosioca, koja nije u vezi sa prenosom
---	---	--



adresës së bartësit, që nuk ka të bëjë me transferimin e dizajnit të regjistruar, regjistrohet në regjistrë. Me kërkesë të bartësit, mund të ndryshohen edhe gabime në formulim, kopjim ose gabimet e dukshme, me kusht që ndryshimet e tilla nuk e ndryshojnë dukjen e dizajnit. 2. Kërkesa për ndryshimin e emrit ose adresës , ose një gabim duhet të përmbajë: 2.1. numrin e aplikimit ose regjistrimit të dizajnit; 2.2. Emrin dhe adresën e bartësit, në përputhje me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.3. të dhënat e përfaqësuesit, në pajtim me nenin 4, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.4. të dhënat e kërkesës për ndryshim të regjistrimit të cilat duhet të ndryshohen apo	name or address of the bearer, which is not related to the transfer of the registered design, is recorded in the register. At the bearer's request, wording errors, obvious copying errors may also be changed, provided that such changes do not alter the appearance of the design. 2. Request for change of name or address, or an error must contain: 2.1. design application or registration number; 2.2. The name and address of the bearer, in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction; 2.3. to the data of the representative, in accordance with Article 4, paragraph 1, subparagraph 1.5 of this Administrative Instruction; 2.4. the data of the request to change the register that must be changed or corrected and	registrovanog dizajna, upisuje se u registar. Na zahtev nosioca mogu se menjati i greške u formulaciji, prepisu i očigledne greške, pod uslovom da se tim promenama ne menja izgled dizajna. 2. Zahtev za promenu imena ili adrese, odnosno greška mora sadržavati: 2.1 broj aplikacije ili registraciju dizajna; 2.2. Ime i adresu nosioca, u skladu sa članom 4. stav 1. podstav 1.2. ovog Administrativnog uputstva; 2.3. podatke zastupnika, u skladu sa članom 4, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 2.4. podatke iz zahteva za promenu registra koji se moraju promeniti ili ispraviti i izmenjene
--	---	---



korrigjohet dhe të dhënat e ndryshuara 3. Kërkesa nga paragrafi 2 i këtij neni iu nënshtrohet pagesës së taksave 4. Një aplikacion i vetëm mund të bëhet për ndryshimin e emrit ose adresës në lidhje me dy ose më shumë regjistrime të të njëjtit bartës. Mirëpo, bartësi paguan taksen e përcaktuar për secilin regjistrim veç e veç. 5. Nëse nuk plotësohen kërkesat e parapara në paragrafët 1, 2 dhe 3 të këtij neni, Agjencia fton bartësin që të i korrigjojë mangësitë brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së ftesës, nëse bartësi nuk i përgjigjet ftesës aplikacioni konsiderohet i tërhequr. Neni 19 Korrigjimi i lëshimeve dhe gabimeve në Regjistër dhe në publikim <i>ex officio</i> Kur regjistrimi i dizajnit ose publikimi i	the changed data. 3. The request from paragraph 2 of this article is subject to the payment of taxes. 4. A single application may be made for change of name or address in respect of two or more records of the same bearer. However, the carrier pays the tax determined for each registration separately. 5. If the requirements set forth in paragraphs 1, 2 and 3 of this article are not met, the Agency invites the bearer to correct the deficiencies within 60 (sixty) days from the date of receiving the invitation, if the bearer does not respond to the invitation, the application is considered withdrawn. Article 19 Correction of omissions and errors in the Register and in <i>ex officio</i> publication When the design registration or publication of	podatke 3. Zahtev iz stava 2. ovog člana podleže plaćanju takse 4. Jedna aplikacija se može podneti za promenu imena ili adrese u vezi sa dva ili više upisa (registracije) istog nosioca. Međutim, nosilac plaća taksu propisanu za svaku registraciju posebno. 5. Ukoliko nisu ispunjeni uslovi iz st. 1, 2. i 3. ovog člana, Agencija poziva nosioca da otkloni nedostatke u roku od 60 (šezdeset) dana od dana prijema poziva, ako se nosilac ne odazove na poziv, aplikacija se smatra povučenom. Član 19 Ispravka propusta i grešaka u Registru iu objavi <i>ex officio</i>(po službenoj dužnosti) Kada registracija dizajna ili objava registracije
---	--	--



regjistrimit përmban ndonjë lëshim ose gabim të bërë nga Agjencia, atëherë ky gabim ose lëshim korrigjohet, sipas detyrës zyrtare ose me kërkesë të bartësit. Ky veprim nuk i nënshtrohet pagesës së taksave. Agjencia publikon korrigjimet e bëra.

KAPITULLI IV VAZHDIMI I REGJISTRIMIT

Neni 20 Vazhdimi i regjistrimit të dizajnit

1. Kërkesa për vazhdimin e regjistrimit përmban:

1.1. emrin dhe adresën e bartësit, në përputhje me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ;

1.2. numrin e regjistrimit;

1.3. Vazhdimi i dizajneve të shumëfishta mund të bëhet për të gjitha dizajnet apo vetëm për disa

the registration contains any omission or error made by the Agency, then this error or omission is corrected, ex officio or at the request of the bearer. This action is not subject to the payment of taxes. The Agency publishes the corrections made.

CHAPTER IV CONTINUATION OF REGISTRATION

Article 20 Continuation of design registration

1. The request for the continuation of the registration contains:

1.1. the name and address of the bearer, in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction;

1.2. registration number;

1.3. Continuation of multiple designs can be done for all designs or only for some

sadrži bilo kakav propust ili grešku učinjenu od strane Agencije, ta greška ili propust se ispravlja, po službenoj dužnosti ili na zahtev nosioca. Ova akcija ne podleže plaćanju takse. Agencija objavljuje izvršene ispravke.

IV POGLAVLJE NASTAVAK REGISTRACIJE

Član 20 Nastavak registracije dizajna

1. Zahtev za nastavak registracije sadrži:

1.1. ime i adresu nosioca, u skladu sa članom 4 stav 1, podstav 1.2 ovog Administrativnog uputstva;

1.2. broj registracije;

1.3. Nastavak mnogostrukih dizajna može se izvršiti za sve ili samo za neke navedene dizajne.



dizajne të cekura . 2. Taksat për vazhdimin e regjistrimit të dizajnit: 2.1. taksa e vazhdimin, e cila, në rastet kur disa dizajne mbulohen nga një regjistrim i shumëfishtë, përcaktohet me numrin e dizajneve që përfshihen në vazhdim; 2.2. taksa shtesë për vonesën e pagesës të taksës së vazhdimin ose për paraqitjen me vonesë të kërkesës për vazhdim. 3. Kur kërkesa për vazhdim paraqitet brenda afateve kohore të parapara në nenin 49, paragrafi 1 i Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, por kushtet e tjera për vazhdim nuk plotësohen, Agjencia njofton aplikuesin për mangësitë. 4. Kur një kërkesë për vazhdim nuk është paraqitur ose dorëzohet pas skadimit të afatit kohor të parashikuar në nenin 49, paragrafi 1 i Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin	specified designs. 2. Fees for continuation of design registration: 2.1. the continuation fee, which, in cases where several designs are covered by a multiple registration, is determined by the number of designs included in the continuation; 2.2. additional tax for late payment of the continuation fee or for late submission of the continuation request. 3. When the request for continuation is presented within the time limits provided in Article 49, paragraph 1 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design, but the other conditions for continuation are not met, the Agency notifies the applicant of the deficiencies. 4. When a request for continuation is not presented or submitted after the expiration of the time limit provided in Article 49, paragraph 1 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial	2. Takse za nastavak registracije dizajna: 2.1. naknada za nastavak, koja je, u slučajevima kada je više dizajna obuhvaćeno višestrukom registracijom, određuje se brojem dizajna koji su uključeni u nastavak; 2.2. dodatna taksa za zakasnelo plaćanje naknade za nastavak ili zakasnelo podnošenje zahteva za nastavak. 3. Kada se zahtev za nastavak podnese u rokovima predviđenim članom 49. stav 1. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, a nisu ispunjeni ostali uslovi za nastavak, Agencija obaveštava podnosioca zahteva o nedostacima. 4. Kada se zahtev za nastavak ne podnese ili se podnese nakon isteka roka predviđenog u članu 49. stav 1. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, ili ako se takse ne plaćaju ili se
---	---	--



industrial, ose nëse taksat nuk paguhen ose paguhen vetëm pas skadimit të afatit përkatës, ose nëse mangësitë nuk korrigjohen brenda afatit të përcaktuar nga Agjencia, Agjencia konstaton se regjistrimi ka skaduar 5. Në rastin e një regjistrimi të shumëfishtë, ku taksat e paguara janë të pamjaftueshme për të mbuluar të gjitha dizajnet për të cilat kërkohet vazhdimi, vendimi për vazhdim bëhet vetëm pasi Agjencia të ketë përcaktuar se cilat dizajne mund të vazhdojnë me shumën e paguar. , Agjencia i merr dizajnet sipas rendit numerik në të cilin ato janë paraqitur në pajtim me nenin 5, paragrafi 4 të këtij Udhëzimi Administrativ. KAPITULLI V TRANSFERIMI, LICENCAT DHE TË DREJTAT E TJERA Neni 21 Transferimi 1. Aplikacioni për regjistrimin e transferit për	design, or if the taxes are not paid or are paid only after the expiry of the relevant term, or if the deficiencies are not corrected within the term set by the Agency, the Agency finds that the registration has expired. 5. In the case of a multiple registration, where the fees paid are insufficient to cover all the designs for which continuation is requested, the decision to continue is made only after the Agency has determined which designs can be continued with the amount paid. The Agency receives the designs according to the numerical order in which they are presented in accordance with Article 5, paragraph 4, of this Administrative Instruction. CHAPTER V TRANSFER, LICENSES AND OTHER RIGHTS Article 21 Transfer 1. The industrial design transfer registration	plaćaju tek nakon isteka relevantnog roka, ili ako se nedostaci ne otklone u roku koji odredi Agencija, Agencija utvrđuje da je registracija istekla. 5. U slučaju višestruke registracije, kada plaćene naknade nisu dovoljne za pokrivanje svih dizajna za koje se traži nastavak, odluka o nastavku se donosi tek nakon što Agencija utvrdi koji dizajni se mogu nastaviti sa uplaćenim iznosom. Agencija prima dizajne prema numeričkom redosledu po kome su oni predstavljeni u skladu sa članom 5. stav 4. ovog Administrativnog uputstva. V POGLAVLJE PRENOS, LICENCE I DRUGA PRAVA Član 21 Prenos 1. Aplikacija za registraciju prenosa industrijskog
---	--	--



dizajn industrial përmban: 1.1. numrin e aplikimit apo regjistrimit të dizajnit 1.2. detajet lidhur me adresën e bartësit në pajtim me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ; 1.3. në rastet kur në transfer nuk përfshihen të gjitha dizajnet e përfshira në një regjistrim të shumëfishtë, të dhënat e dizajneve për të cilat kërkohet transferimi; 1.4. dokumentet që vërtetojnë transferimin 2. aplikacioni duhet të përmbajë emrin dhe adresën e përfaqësuesit apo bartësit të ri në pajtim me nenin 4, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3. Aplikacioni nuk konsiderohet i paraqitur përderisa nuk paguhet taksa e nevojshme. Nëse taksa nuk paguhet ose nuk paguhet në tërësi,	application contains: 1.1. design application or registration number; 1.2. details related to the bearer's address in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction; 1.3. in cases where the transfer does not include all the designs included in a multiple registration, the data of the designs for which the transfer is requested; 1.4. documents certifying the transfer. 2. the application must contain the name and address of the new representative or bearer in accordance with Article 4, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of this Administrative Instruction; 3. The application is not considered submitted until the required fee is paid. If the tax is not paid or not paid in full, the Agency notifies the	dizajna sadrži: 1.1. Broj aplikacije ili registarski broj dizajna 1.2. pojedinosti u vezi sa adresom nosioca u skladu sa članom 4 stav 1, podstav 1.2 ovog Administrativnog uputstva; 1.3. u slučajevima kada prenos ne uključuje sve dizajne uključene u višestruku registraciju, podatke o dizajnu za koji se traži prenos; 1.4. dokumente koji potvrđuju prenos (transfer). 2. aplikacija mora da sadrži ime i adresu novog zastupnika ili nosioca u skladu sa članom 4, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 3. Prijava se ne smatra predatom sve dok se ne plati tražena taksa. Ako taksa nije plaćena ili nije uplaćena u celosti, Agencija obaveštava
--	---	--



Agjencia njofton aplikuesin në përputhje me paragrafin 5 të këtij neni. 4. dokumentet e nevojshme për transferimin janë si më poshtë: 4.1. aplikacioni për regjistrimin e transferimit i nënshkruar nga bartësi i dizajnit ose përfaqësuesi nga pasardhësi 4.2. kërkesa, nëse paraqitet nga pasardhësi shoqërohet me një deklaratë, të nënshkruar nga bartësi i regjistruar ose përfaqësuesi i tij, 4.3. kërkesa shoqërohet me një formular ose dokument transferimi të plotësuar, të nënshkruar nga bartësi i regjistruar ose përfaqësuesi dhe nga pasardhësi ose përfaqësuesi 5. Në rastet kur nuk plotësohen kushtet për regjistrimin e transferimit, Agjencia e fton aplikuesin që të korrigjojë mangësitë. Nëse mangësitë nuk korrigjohet brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së ftesës,	applicant in accordance with paragraph 5 of this article. 4. the necessary documents for the transfer are as follows: 4.1. application for registration of transfer signed by the bearer of the design or representative by the successor. 4.2. the request, if presented by the successor, is accompanied by a statement, signed by the registered bearer or his representative, 4.3. the request is accompanied by a completed transfer form or document, signed by the registered bearer or representative and by the successor or representative. 5. In cases where the conditions for registering the transfer are not met, the Agency invites the applicant to correct the deficiencies. If the deficiencies are not corrected within 60 (sixty) days from the date of receiving the invitation,	podnosioca zahteva u skladu sa stavom 5. ovog člana. 4. dokumenti potrebni za transfer su kao što sledi: 4.1. aplikacija za registraciju prenosa potpisana od strane nosioca dizajna ili zastupnika naslednika 4.2. Uz zahtev, ako ga podnosi naslednik, prilaže se izjava koju je potpisao registrovani nosilac ili njegov zastupnik, 4.3. uz Zahtev se prilaže popunjen obrazac za prenos ili dokument, potpisan od strane registrovanog nosioca ili zastupnika i naslednika ili zastupnika. 5. U slučajevima kada nisu ispunjeni uslovi za registraciju prenosa, Agencija poziva podnosioca zahteva da otkloni nedostatke. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od 60 (šezdeset) dana od dana prijema poziva, smatra se da je aplikacija
---	--	---



aplikacioni për regjistrim të transferimit konsiderohet i tërhequr. 6. Një aplikim i vetëm për regjistrimin e një transferimi mund të dorëzohet për dy ose më shumë dizajne të regjistruara, me kusht që bartësi i regjistruar dhe pasardhësi të jenë të njëjtë dhe të behet pagesa e e taksa për secilin prej dizajnëve. 7. Transferimi regjistrohet në regjistrin e Agjencisë. Neni 22 Regjistrimi i licencës dhe të drejtave të tjera 1. Dhënia e licencës apo çfarëdo të drejte në lidhje me dizajnin mund të regjistrohet në regjistrin sipas kërkesës së palës. 2. Neni 21, paragrafi 1, nën-paragrafët 1.1, 1.2 dhe 1.3 dhe paragrafët 2, 3, 5, 6 zbatohen <i>mutatis mutandis</i> (përshtatshmërisht) për regjistrimin e dhënies ose regjistrimin e një licence, për regjistrimin e krijimit ose transferimit të një të	the transfer registration application is considered withdrawn. 6. A single application for the registration of a transfer may be submitted for two or more registered designs, provided that the registered bearer and the successor are the same and the payment and tax are made for each of the designs. 7. The transfer is recorded in the Agency's register. Article 22 Registration of license and other rights 1. The granting of a license or any design rights can be registered in the register upon request of the party. 2. Article 21, paragraph 1, sub-paragraphs 1.1, 1.2 and 1.3 and paragraphs 2, 3, 5 6 apply <i>mutatis mutandis</i> (as appropriate) for the registration of the grant or registration of a license, for the registration of the creation or	za registraciju prenosa povučena. 6. Jedna prijava za registraciju prenosa može se podneti za dva ili više registrovanih dizajna, pod uslovom da su registrovani nosilac i naslednik isti i da se plaća i porez za svaki od dizajna. 7. Prenos se evidentira u registru Agencije Član 22 Registracija licence i drugih prava 1. Izdavanje licence ili bilo koje pravo u vezi sa dizajnom može se na Zahtev stranke upisati u registar. 2. Član 21, stav 1, podstavovi 1.1, 1.2 i 1.3 i stavovi 2, 3, 5, 6 primjenjuju se <i>mutatis mutandis</i> (shodno) na registraciju dodele ili registraciju licence, za registraciju stvaranja ili prenosa stvarnog prava u vezi sa registrovanim
---	--	---



drejte reale në lidhje me një dizajn industrial të regjistruar dhe për regjistrimin e masave përmbartimore; 3 kur një dizajn industrial i regjistruar përfshihet në procedurat e falimentimit, kërkesa e autoritetit kompetent për regjistrim në Regjistër për këtë qëllim nuk i nënshtrohet pagesës së taksës 4. Kur një dizajn i regjistruar licencohet vetëm për një pjesë të territorit të Republikës së Kosovës, ose për një periudhë të kufizuar kohore, aplikacioni për regjistrimin e licencës duhet të përcaktoj pjesën e territorit të Republikës së Kosovës ose periudhën kohore për të cilën është dhënë licenca. 5. Kur kushtet për regjistrimin e licencave dhe të drejtave të tjera nuk plotësohen, Agjencia e njofton aplikuesin për mangësitë. Nëse mangësitë nuk korrigjohen brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së njoftimit, aplikacioni për regjistrimin e licencave dhe të drejtave të tjera konsiderohet i tërhequr.	transfer of a real right in relation to a registered industrial design and for the registration of enforcement measures; 3. When a registered industrial design is involved in bankruptcy proceedings, the request of the competent authority for registration in the Register for this purpose is not subject to the fee payment. 4. When a registered design is licensed only for a part of the territory of the Republic of Kosovo, or for a limited period of time, the application for registration of the license must specify the part of the territory of the Republic of Kosovo or the period of time for which it is granted licenses. 5. When the conditions for registration of licenses and other rights are not met, the Agency notifies the applicant of the deficiencies. If the deficiencies are not corrected within 60 (sixty) days from the date of receipt of the notification, the application for registration of licenses and other rights is considered withdrawn.	industrijskim dizajnom i za registraciju izvršnih mera; 3 Kada je registrovani industrijski dizajn uključen u stečajni postupak, zahtev nadležnog organa za upis u Registar u tu svrhu ne podleže plaćanju takse. 4. Kada je registrovani dizajn licenciran samo za deo teritorije Republike Kosovo, ili za ograničeni vremenski period, zahtev za registraciju licence mora navesti deo teritorije Republike Kosovo ili vremenski period na koji mu se izdaje dozvola. 5. Kada nisu ispunjeni uslovi za registraciju licenci i drugih prava, Agencija obaveštava podnosioca zahteva o nedostacima. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od 60 (šezdeset) dana od dana prijema obaveštenja, smatra se da je zahtev za registraciju licenci i drugih prava povučen.
---	---	--



6. Licencat, të drejtat reale, procedura e ekzekutimit dhe procedurat e falimentimit regjistrohen në regjistër që mban Agjencia. Neni 23 Dispozita të veçanta për regjistrimin e licencës 1. Licenca për një dizajn të regjistruar regjistrohet në Regjistër si licencë ekskluzive, nëse këtë e kërkon bartësi i dizajnit ose i licencuari. 2. Licenca në lidhje me një dizajn të regjistruar regjistrohet në Regjistër si nënlicencë kur kjo lejohet nga një i licencuar, licenca e të cilit është regjistruar në Regjistër. 3. Licenca për një dizajn të regjistruar regjistrohet në Regjistër si licencë e kufizuar territorialisht, nëse është dhënë për një pjesë të territorit të Republikës së Kosovës. 4. Licenca për një dizajn të regjistruar regjistrohet në Regjistër si licencë e përkohshme nëse jepet për një periudhë të kufizuar kohore.	6. Licenses, real rights, execution procedure and bankruptcy procedures are registered in the register kept by the Agency. Article 23 Special provisions for license registration 1. The license to a registered design is recorded in the Registry as an exclusive license if the design bearer or licensee so requests. 2. The license in respect of a registered design is registered in the Register as a sub-license when this is permitted by a licensee whose license is registered in the Register. 3. The license for a registered design is registered in the Registry as a territorially limited license, if it is granted for a part of the territory of the Republic of Kosovo. 4. The license for a registered design is recorded in the Register as a temporary license if it is granted for a limited period of time.	6. Licence, stvarna prava, izvršni i stečajni postupci upisuju se u registar koji vodi Agencija. Član 23 Posebne odredbe za registraciju licence 1. Licenca za registrovani dizajn upisuje se u Registar kao isključiva licenca, ako to zahteva nosilac dizajna ili nosilac licence. 2. Licenca u vezi sa registrovanim dizajnom se upisuje u Registar kao podlicenca kada je to dozvoljeno od strane nosioca licence čija je licenca upisana u Registar. 3. Licenca za registrovani dizajn se upisuje u Registar kao teritorijalno ograničena licenca, ako se izdaje za deo teritorije Republike Kosovo. 4. Licenca za registrovani dizajn upisuje se u Registar kao privremena licenca ako se izdaje na ograničeni vremenski period.
---	---	--



Neni 24 Anulimi apo ndryshimi i regjistrimit të licencës dhe të drejtave të tjera	Article 24 Cancellation or change of license registration and other rights	Član 24 Otkazivanje ili promena registracije licence i drugih prava
1. Regjistrimi i bërë sipas nenit 22 të këtij Udhëzimi Administrativ anulohet me kërkesë të njërit prej personave të ndërlidhur me atë regjistrim. 2. Aplikacioni përmban: 2.1. numrin e regjistrimit të dizajnit të regjistruar, ose në rastin e një regjistrimi të shumëfishtë, numrin e çdo dizajni; dhe 2.2. detajet e të drejtës, regjistrimi i së cilës anulohet. 3. Aplikacioni për anulimin e regjistrimit licencës nuk konsiderohet i paraqitur përderisa nuk paguhet taksa e nevojshme. Kërkesa nga një autoritet kompetent për anulimin e një regjistrimi ku një dizajn i regjistruar përfshin ekzekutimin ose procedurat e falimentimit nuk i nënshtrohet	1. The registration made according to Article 22 of this Administrative Instruction is cancelled at the request of one of the persons related to that registration. 2. The application contains: 2.1. the registration number of the registered design, or in the case of a multiple registration, the number of each design; and 2.2. details of the right whose registration is cancelled. 3. The application for canceling the license registration is not considered submitted until the required fee is paid. A request from a competent authority for the cancellation of a registration where a registered design involves execution or bankruptcy proceedings is not subject to the	1. Registracija izvršena u skladu sa članom 22. ovog Administrativnog uputstva se poništava na zahtev jednog od lica u vezi sa tom registracijom. 2. Aplikacija sadrži: 2.1. registarski broj registrovanog dizajna, ili u slučaju višestruke registracije, broj svakog dizajna; I 2.2. detalje o pravu čija je registracija poništena. 3. Zahtev za poništenje registracije licence ne smatra se podnetim sve dok se ne uplati potrebna taksa. Zahtev nadležnog organa za poništenje registracije ako registrovani dizajn uključuje izvršni ili stečajni postupak ne podleže plaćanju takse.



pagesës së taksës. 4. Kërkesa shoqërohet me dokumente që tregojnë se e drejta e regjistruar nuk ekziston më, me deklaratë nga i licencuari ose bartësi i një të drejte tjetër që deklaron se pajtohet për anulimin e regjistrimit të së drejtës 5. Nëse kushtet për anulimin e regjistrimit nuk janë përmbushur, Agjencia e njofton aplikuesin që të korrigjojë mangësitë. Nëse mangësitë nuk korrigjohen brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e marrjes së njoftimit nga Agjencia, aplikacioni për anulimin e regjistrimit të një licence ose të të drejtave të tjera përkatëse konsiderohet i tërhequr. KAPITULLI VI HEQJA DORË DHE PAVLEFSHMËRIA Neni 25 Heqja dorë 1. Kërkesa për heqjen dorë nga dizajni përmban:	payment of tax. 4. The request is accompanied by documents showing that the registered right no longer exists, with a statement from the licensee or the bearer of another right stating that they agree to the cancellation of the registration of the right 5. If the conditions for cancelling the registration are not met, the Agency notifies the applicant to correct the deficiencies. If the deficiencies are not corrected within 60 (sixty) days from the date of receipt of the notice from the Agency, the application for cancellation of the registration of a license or other relevant rights is considered withdrawn. CHAPTER VI WAIVER AND INVALIDITY Article 25 Waiver 1. The design waiver request contains:	4. Uz zahtev se prilažu dokumenti iz kojih se vidi da upisano pravo više ne postoji, uz izjavu vlasnika licence ili nosioca drugog prava da je saglasan sa poništenjem registracije prava. 5. Ukoliko nisu ispunjeni uslovi za poništenje registracije, Agencija obaveštava podnosioca zahteva da otkloni nedostatke. Ukoliko se nedostaci ne otklone u roku od 60 (šezdeset) dana od dana prijema obavještenja od Agencije, zahtev za poništenje registracije licence ili drugog relevantnog prava smatra se povučenim. VI POGLAVLJE ODUSTAJANJE I NIŠTAVOST (PONIŠTAVANJE VAŽNOSTI) Član 25 Odustajanje 1. Zahtev za odustajanje od dizajna sadrži:
---	---	---



1.1. numrin e dizajnit industrial; 1.2. emrin dhe adresën e bartësit në pajtim me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ; 1.3. në rastet kur është emëruar një përfaqësues, emri dhe adresa e përfaqësuesit, në pajtim me nenin 4, paragrafi 1, nënparagrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 1.4. kur heqja dorë kërkohet vetëm për disa prej dizajneve të përfshira në një regjistrim të shumëfishtë, duhet të përcaktohen dizajnet për të cilat kërkohet heqja dorë; 1.5. kur nga një dizajn i regjistruar është hequr dorë pjesërisht, dukja e dizajnit të ndryshuar duhet të behet në përputhje me nenin 8 të këtij Udhëzimi Administrativ. 2 Çdo e drejtë e një pale të tretë për dizajnin e	1.1. number of industrial design; 1.2. the name and address of the bearer in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction; 1.3. in cases where a representative has been appointed, the name and address of the representative, in accordance with Article 4, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of this Administrative Instruction; 1.4. when the waiver is requested for only some of the designs included in a multiple registration, the designs for which the waiver is requested must be specified; 1.5. when a registered design is partially abandoned, the appearance of the changed design must be done in accordance with Article 8 of this Administrative Instruction. 2 Any third party right to the registered design	1.1. broj industrijskog dizajna; 1.2. ime i adresu nosioca u skladu sa članom 4 stav 1, podstav 1.2 ovog Administrativnog uputstva; 1.3. u slučajevima kada je imenovan zastupnik, ime i adresu zastupnika, u skladu sa članom 4, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 1.4. kada se odustajanje traži samo za neke od dizajna uključenih u višestruku registraciju, dizajni za koje se traži odustajanje moraju biti navedeni; 1.5. kada se od registrovanog dizajna delimično odustalo, izgled izmenjenog dizajna mora da se uradi u skladu sa članom 8 ovog Administrativnog uputstva. 2.Od bilo kakvog prava treće strane na registrovani
---	---	---



regjistruar mund të hiqet dorë, me kërkesë nga bartësi i të drejtës apo nga përfaqësuesi. 3. Kur është e regjistruar një licencë, personi që ka paraqitur heqjen dorë nga dizajni, heqja dorë duhet të regjistrohet brenda 90 (nëntëdhjetë) ditëve pas datës në të cilën bartësi përmbush detyrimin e tij ndaj Agjencisë që ka informuar të licencuarin për qëllimin e tij për të hequr dorë nga e drejta e dizajnit. Nëse bartësi i vërteton Agjencisë para skadimit të kësaj periudhe se i licencuari ka dhënë pëlqimin e tij, heqja dorë regjistrohet menjëherë. 4. Kur një kërkesë në lidhje me të drejtën e një dizajnit është paraqitur në gjykatë kompetente në përputhje me nenin 65 të Ligji Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, një deklaratë e pëlqimit nga personi që paraqet dokumentin e heqjes dorë nga dizajni, e nënshkruar nga paditësi ose përfaqësuesi i tij, është provë e mjaftueshme e pëlqimit të tij/saj për heqjen dorë. 5. Nëse kërkesat për heqje dorë nuk janë përmbushur, Agjencia i njofton për mangësitë e	may be waived upon request by the right bearer or representative. 3. When a license is registered, the person who submitted the waiver of the design, the waiver must be registered within 90 (ninety) days after the date on which the bearer fulfils his obligation to the Agency that informed the licensee of his intention to waive design rights. If the bearer certifies to the Agency before the expiration of this period that the licensee has given his consent, the waiver is recorded immediately. 4. When a request regarding the right to a design is submitted to the competent court in accordance with Article 65 of the Law No. 08/L-055 on industrial design, a declaration of consent by the person submitting the design waiver document, signed by the claimant or his representative, is sufficient proof of his/her consent to the waiver. 5. If the requests for waiver have not been met, the Agency notifies them of the deficiencies in	dizajn može se odustati, na zahtev nosioca prava ili zastupnika 3. Kada je licenca registrovana, lice koje je podnelo odustajanje od dizajna, odustajanje mora biti registrovano u roku od 90 (devedeset) dana od dana kada je nosilac ispunio svoju obavezu prema Agenciji koja je obavestila vlasnika licence o njegovoj nameri da odustane od prava na dizajn. Ako nosilac, pre isteka ovog roka, potvrdi Agenciji da je nosilac licence dao saglasnost, odustajanje se odmah evidentira. 4. Kada se zahtev u vezi sa pravom na dizajn podnese nadležnom sudu u skladu sa članom 65. Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, izjava o saglasnosti osobe koja podnosi dokument o odustajanju od dizajna, potpisan od strane tužioca ili njegovog zastupnika, dovoljan je dokaz njegovog/njenog pristanka na odustajanje. 5. Ukoliko uslovi za odustajanje nisu ispunjeni, Agencija ih obaveštava o nedostacima
--	--	--



kërkesës. Nëse mangësitë nuk korrigjohen brenda një periudhe prej 60 (gjashtëdhjetë) ditësh nga marrja e njoftimit, deklarata e heqjes dorë konsiderohet e tërhequr dhe nuk regjistrohet në regjistër. Neni 26 Kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë 1. Kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë sipas nenit 54 të Ligji Nr. 08/L-055për dizajnin industrial përmban: 1.1.kërkesën për shpalljen e pavlefshmërisë : 1.1.1. numrin e regjistrimit; 1.1.2.të dhënat e bartësit; 1.2. shkaqet ku bazohet kërkesa për pavlefshmëri janë si në vijim; 1.2.1. përshkrimi shkaqeve dhe të dhënave për shpalljen e pavlefshmërisë së dizajnit;	the request. If the deficiencies are not corrected within a period of 60 (sixty) days from the receipt of the notification, the waiver statement is considered withdrawn and is not recorded in the register. Article 26 Request for declaration of invalidity 1. Request for declaration of invalidity according to Article 54 of the Law No. 08/L-055on industrial design contains: 1.1. request for declaration of invalidity: 1.1.1. registration number; 1.1.2. to the bearer's data; 1.2. the reasons on which the request for invalidity is based are as follows : 1.2.1. description of the reasons and data for the declaration of invalidity of the design;	zahteva.Ako nedostaci ne budu otklonjeni u roku od 60 (šezdeset) dana od prijema obaveštenja, izjava o odustajanju se smatra povučenom i ne upisuje se u registar. Član 26 Zahtev za proglašenje ništavosti 1. Zahtev za proglašenje ništavim prema članu 54. Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn sadrži: 1.1.Zahtev za proglašenje ništavim: 1.1.1. broj registracije; 1.1.2. podatke nosioca; 1.2. razlozi na kojima se zasniva zahtev za ništavost su sljedeći: 1.2.1. opis razloga i podataka za proglašenje dizajna ništavim;
---	---	--



1.2.2. në rastin e një kërkesë për pavlefshmëri sipas nenit 53, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.4 të Ligji Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, dukjen dhe të dhënat që identifikojnë dizajnin e mëparshëm mbi të cilin bazohet kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë dhe që tregojnë se aplikuesi ka të drejtë të përdorë dizajnin e mëparshëm si arsye për pavlefshmëri; 1.2.3. në rast të kërkesës për pavlefshmëri sipas nenit 53, paragrafi 1, nën-paragrafët 1.5 dhe 1.6 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, dukjen dhe të dhënat që identifikojnë shenjën dalluese ose veprën e mbrojtur nga e drejta e autorit mbi të cilën bazohet kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë dhe të dhënat që tregojnë se paraqitësi i kërkesës është bartësi i të drejtës së mëparshme; 1.2.4. në rast të kërkesës për pavlefshmëri sipas nenit 53, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.7 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin	1.2.2. in the case of a request for invalidity according to Article 53, paragraph 1, subparagraph 1.4 of the Law No. 08/L-055 on industrial design, appearance and data identifying the previous design on which the request for declaration of invalidity is based and showing that the applicant has the right to use the previous design as a reason for invalidity; 1.2.3. in case of request for invalidity according to Article 53, paragraph 1, subparagraphs 1.5 and 1.6 of the relevant Law No. 08/L-055 on the industrial design, the appearance and the data that identify the distinctive mark or the work protected by copyright on which the request for the declaration of invalidity is based and the data that show that the applicant is the bearer of the right previous; 1.2.4. in case of request for invalidity according to Article 53, paragraph 1, subparagraph 1.7 of the relevant Law No. 08/L-	1.2.2. u slučaju zahteva za ništavost prema članu 53, stav 1, podstav 1.4 Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, izgled i podatke koji identifikuju prethodni dizajn na kome se zasniva zahtev za proglašenje ništavim i koji pokazuju da podnosilac zahteva ima pravo da koristi prethodni dizajn kao razlog za ništavost; 1.2.3. u slučaju zahteva za ništavost prema članu 53, stav 1, podstav 1.5 i 1.6 odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, izgled i podatke koji identifikuju zaštitni znak ili delo zaštićeno autorskim pravom na kome se zasniva zahtev za proglašenje ništavim i podatke koji pokazuju da je podnosilac zahteva nosilac prethodnog prava; 1.2.4. u slučaju zahteva za ništavost prema članu 53, stav 1, podstav 1.7 odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn , izgled i
---	---	---



industrial, dukjen dhe të dhënat që tregojnë se kërkesa është paraqitur nga një person ose subjekt të drejtat e të cilit janë shkelur; 1.2.5. kur shkaqet e pavlefshmërisë kanë të bëjnë me dizajnin e regjistruar i cili nuk plotëson kërkesat e përcaktuara në nenin 6 ose 7 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, dukja dhe riprodhimi i dizajneve të mëparshme që mund të përbëjnë pengesë për risinë ose karakterin individual të dizajnit të regjistruar, dhe dokumentet që vërtetojnë ekzistencën e atyre dizajneve të mëparshme; 1.2.6. shkaqet e bazuara në provat dhe argumentet e paraqitura. 1.3. të dhënat e paraqitësit të kërkesës : 1.3.1. Emri dhe adresa e bartësit në pajtim me nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 të këtij Udhëzimi Administrativ;	055 on industrial design, appearance and data indicating that the request has been submitted by a person or subject whose rights have been violated; 1.2.5. when the causes of invalidity have to do with the registered design which does not meet the requirements defined in Article 6 or 7 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design, the appearance and reproduction of previous designs that may constitute an obstacle to the novelty or individual character of the registered design, and the documents proving the existence of those previous designs; 1.2.6. reasons based on evidence and arguments presented. 1.3. data of the applicant: 1.3.1. Name and address of the bearer in accordance with Article 4 paragraph 1, subsection 1.2 of this Administrative Instruction;	podaci koji ukazuju da je zahtev podnelo lice ili subjekt čija su prava povređena; 1.2.5. kada su razlozi ništavosti u vezi sa registrovanim dizajnom koji ne ispunjava uslove definisane članom 6. ili 7. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, izgled i reprodukciju ranijih dizajna koji mogu predstavljati prepreku za novinu ili individualni karakter registrovanog dizajna i dokumente koji dokazuju postojanje tih prethodnih dizajna; 1.2.6. razlozi zasnovani na dokazima i iznesenim argumentima. 1.3 Podaci podnosioca zahteva: 1.3.1. Ime i adresa nosioca u skladu sa članom 4 stav 1, podstav 1.2 ovog Administrativnog uputstva;
---	---	---



1.3.2. Nëse aplikuesi ka emëruar përfaqësues, emrin dhe adresë të përfaqësuesit, në pajtim me nenin 4, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 të këtij Udhëzimi Administrativ; 1.3.3. Përveç kësaj, në rast të kërkesës për pavlefshmëri të dizajnit industrial sipas nenit 53, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.3 të Ligjit Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, të dhënat që aplikacioni është paraqitur nga një person ose personat që kanë të drejtë të duhura; 2. kërkesa shqyrtohet vetëm pas pagesës së taksës përkatëse. 3. Agjencia njofton bartësin se është paraqitur kërkesa për pavlefshmëri. Neni 27 Përcaktimi i mangësive të aplikacionit për pavlefshmëri 1. Nëse Agjencia konstaton se kërkesa për	1.3.2. If the applicant has appointed a representative, the name and address of the representative, in accordance with Article 4, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 of this Administrative Instruction; 1.3.3. In addition, in case of a request for invalidity of the industrial design according to Article 53, paragraph 1, sub-paragraph 1.3 of the Law No. 08/L-055 on industrial design, data that the application was submitted by a person or persons who have appropriate rights. 2. the request is considered only after payment of the relevant tax. 3. The Agency notifies the bearer that the request for invalidity has been submitted. Article 27 Determining the Deficiencies of the Application for Invalidity 1. If the Agency finds that the request for	1.3.2. Ako je podnosilac zahteva imenovao zastupnika, ime i adresu zastupnika, u skladu sa članom 4, stav 1, podstav 1.5 ovog Administrativnog uputstva; 1.3.3. Pored toga, u slučaju zahteva za poništavanje industrijskog dizajna prema članu 53, stav 1, podstav 1.3 Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, podatak da je aplikaciju podnelo lice ili lica koja imaju odgovarajuća prava. 2. Zahtev se razmatra tek nakon uplate odgovarajuće takse. 3. Agencija obaveštava nosioca da je Zahtev za ništavost podnet. Član 27 Utvrđivanje nedostataka Zahteva za proglašenje nevažećim 1. Ako Agencija utvrdi da zahtev za proglašenje
---	--	--



shpalljen e pavlefshmërisë nuk është në përputhje me nenin 54 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial dhe nenit 26 paragrafi 1 të këtij Udhëzimi Administrativ, e njofton aplikuesin për këtë dhe e fton që t'i korrigjojë mangësitë në afat prej 60 (ditëve) nga marrja e ftesës nga Agjencia. Nëse mangësitë nuk korrigjohen para afatit të specifikuar, kërkesa trajtohet si kërkesë e papranueshme dhe e tërhequr. 2. Kur Agjencia konstaton se nuk është paguar taksa përkatëse, ajo njofton paraqitësin e kërkesës dhe e informon atë se kërkesa do të konsiderohet e papranueshme nëse pagesa e taksës nuk bëhet brenda 60 (ditëve) muajve nga data e pranimit të këtij njoftimi. . 3. Çdo vendim i Agjencisë, i marrë në përputhje me paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni, i dorëzohet palëve. Në rastet kur, në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, një kërkesë konsiderohet si e papranueshme, Agjencia merr vendim refuzimi	declaration of invalidity is not in accordance with Article 54 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design and Article 26 paragraph 1 of this Administrative Instruction, notifies the applicant of this and invites him to correct the deficiencies within 60 (days) from receiving the invitation from the Agency. If the deficiencies are not corrected before the specified deadline, the request is treated as an unacceptable request and withdrawn. 2. When the Agency finds that the relevant tax has not been paid, it notifies the requester and informs him that the request will be considered inadmissible if the payment of the tax is not made within 60 (days) months from the date of receipt of this notification. 3. Every decision of the Agency, taken in accordance with paragraph 1 and 2 of this article, is delivered to the parties. In cases where, in accordance with paragraph 2 of this article, a request is considered inadmissible, the Agency takes a rejection decision.	ništavim nije u skladu sa članom 54. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn i članom 26 stav 1 ovog Administrativnog uputstva, obaveštava podnosioca zahteva o tome i poziva ga da otkloni nedostatke u roku od 60 (dana) od prijema poziva Agencije. Ukoliko se nedostaci ne otklone pre navedenog roka, zahtev se tretira kao neprihvatljiv i povlači se. 2. Kada Agencija utvrdi da relevantna taksa nije uplaćena, ona obaveštava podnosioca zahteva i informiše ga da će se zahtev smatrati neprihvatljivim ako se uplata takse ne izvrši u roku od 60 (dana) meseci od dana prijema ovog obaveštenja. 3. Svaka odluka Agencije doneta u skladu sa stavom 1. i 2. ovog člana dostavlja se strankama. U slučajevima kada se, u skladu sa stavom 2. ovog člana, zahtev smatra neprihvatljivim, Agencija donosi odluku o odbijanju.
---	--	--



Neni 28 Shqyrtimi i kërkesës për shpalljen e pavlefshmërisë 1. Nëse kërkesa për shpalljen e pavlefshmërisë nuk konsiderohet e tërhequr në përputhje me nenin 27 të këtij Udhëzimi Administrativ, Agjencia ia dorëzon kërkesën bartësit dhe kërkon që të paraqesë vërejtjet brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga pranimi i një njoftimi të tillë. 2. Nëse bartësi nuk paraqet vërejtje, Agjencia mund ta bazojë vendimin për pavlefshmërinë në provat që posedon. 3. Çdo vërejtje e paraqitur nga bartësi duhet t'i dorëzohet aplikuesit, i cili mund të ftohet nga Agjencia për të dhënë një përgjigje brenda 60 (gjashtëdhjetë) ditëve nga data e ftesës.	Article 28 Examination of the request for the declaration of invalidity 1. If the request for declaration of invalidity is not considered withdrawn in accordance with Article 27 of this Administrative Instruction, the Agency delivers the request to the bearer and requests that it submit comments within 60 (sixty) days from the receipt of such notification. 2. If the bearer does not submit an objection, the Agency may base the decision on invalidity on the evidence it possesses. 3. Any observations submitted by the carrier must be delivered to the applicant, who may be invited by the Agency to provide a response within 60 (sixty) days from the date of the invitation.	Član 28 Razmatranje zahteva za proglašenje ništavim 1. Ako se zahtev za proglašenje nevažećim ne smatra povučenim u skladu sa članom 27. ovog Administrativnog uputstva, Agencija dostavlja zahtev nosiocu i zahteva od njega da podnese komentare u roku od 60 (šezdeset) dana od prijema takvog obaveštenja.. 2. Ako nosilac ne podnese primedbu , Agencija može zasnovati odluku o ništavosti na dokazima koje posjeduje. 3. Sve primedbe koje dostavi nosilac moraju se dostaviti podnosiocu zahteva, kojeg Agencija može pozvati da odgovori u roku od 60 (šezdeset) dana od dana upućivanja poziva.
Neni 29 Pjesëmarrja e një shkelësi të supozuar	Article 29 Participation of an alleged offender	Član 29 Učesće navodnog prekršioca



Në rastet kur një shkelës i supozuar kërkon të bashkohet si palë në procedurën për pavlefshmërinë në përputhje me nenin 56 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial, ai/ajo i nënshtrohet respektimit të dispozitave përkatëse të neneve 26 dhe 27 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe në veçanti jep deklaratë të arsyetuar dhe paguan taksën përkatëse. KAPITULLI VII INFORMATA PËR PUBLIKUN Neni 30 Përmbajtja e publikimit dhe Regjistrat e dizajneve 1. Regjistri i aplikacioneve për regjistrimin e dizajnit mbahet në formën e një baze elektronike të të dhënave. 2. Regjistri përmban informatat vijuese:	In cases where an alleged infringer seeks to join as a party in the procedure for invalidity in accordance with Article 56 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design, he/she is subject to compliance with the relevant provisions of Articles 26 and 27 of this Administrative Instruction and in particular provides a reasoned statement and pays the relevant tax. CHAPTER VII INFORMATION FOR THE PUBLIC Article 30 Publication Content and Design Registries 1. The register of applications for design registration is kept in the form of an electronic database. 2. The register contains the following information:	U slučajevima kada navodni prekršilac traži da se pridruži kao stranka u postupku za proglašenje ništavosti u skladu sa članom 56. Odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn, on/ona podleže poštovanju relevantnih odredbi članova 26 i 27 ovog Administrativnog uputstva i posebno daje obrazloženu izjavu i plaća odgovarajuću taksu. VII POGLAVLJE INFORMACIJE ZA JAVNOST Član 30 Sadržaj publikacije i Registri dizajna 1. Registar aplikacija za registraciju dizajna vodi se u obliku elektronske baze podataka. 2. Registar sadrži sledeće podatke:
--	--	---



2.1. datën e paraqitjes së aplikacionit; 2.2. numrin e aplikacionit dhe numrin e çdo dizajni individual të përfshirë në një aplikacion të shumëfishtë; 2.3. datën e publikimit të regjistrimit; 2.4. emrin, adresën e aplikuesit; 2.5. emri dhe adresa e përfaqësuesit për persona fizik dhe juridik, 2.6. dukjen e dizajnit; 2.7. përshkrim të produkteve sipas klasave dhe nënklasave të Klasifikimit Ndërkombëtar 2.8. të dhënat e kërkesave për prioritet; 2.9. të dhënat e kërkesës për prioritet të ekspozimit; 2.10. emërtimin e dizajnuesit ose të ekipit të	2.1. date of submission of the application; 2.2. the application number and the number of each individual design included in a multiple application; 2.3. the date of publication of the record; 2.4. name, address of the applicant; 2.5. the name and address of the representative for natural and legal persons; 2.6. the appearance of the design; 2.7. description of products according to classes and subclasses of the International Classification; 2.8. to priority request data; 2.9. to the exposure priority request data; 2.10. naming the designer or design team, or a	2.1. datum podnošenja aplikacije; 2.2. broj aplikacije i broj svakog pojedinačnog dizajna uključenog u višestruku aplikaciju; 2.3. datum objavljivanja upisa (registracije); 2.4. ime, adresu podnosioca zahteva; 2.5. naziv i adresu zastupnika za fizička i pravna lica; 2.6. izgled dizajna; 2.7. opis proizvoda prema klasama i podklasama Međunarodne klasifikacije; 2.8. podatke zahteva za prioritet; 2.9. podatke zahteva o prioritetu izloženosti; 2.10. imenovanje dizajnera ili dizajnerskog tima,
--	---	---



dizajnuesve, ose një deklaratë se dizajnuesi ose ekipi i dizajnuesve ka hequr dorë nga e drejta për t'u emërtuar; 2.11. datën e regjistrimit të dizajnit në Regjistër dhe numrin e regjistrimit; 2.12. kërkesa për shtyrjen e publikimit, ku ceken data e skadimit të periudhës së shtyrjes; 2.13. dëshmia se është parashtruar një ekzemplar në pajtim me nenin 9 të këtij Udhëzimi Administrativ; 2.14. se përshkrimi është paraqitur në përputhje me nenin 4 paragrafi 2 , nën-paragrafi 2.1 të këtij Udhëzimi Administrativ. 3. Përveç të dhënat e përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni, Regjistri përmban shënimet si ne vijim; 3.1. ndryshimet në emrin, adresën	statement that the designer or design team has waived the right to be named; 2.11. the date of registration of the design in the Register and the registration number; 2.12. the request for postponing the publication, stating the date of expiry of the postponing period; 2.13. proof that a specimen has been submitted in accordance with Article 9 of this Administrative Instruction; 2.14. that the description is presented in accordance with Article 4 paragraph 2, subparagraph 2.1 of this Administrative Instruction. 3. In addition to the data specified in paragraph 2 of this article, the Register contains the following entries; 3.1. changes in name, address;	ili izjava da se dizajner ili dizajnerski tim odrekao prava da bude imenovan; 2.11. datum upisa dizajna u Registar i registarski broj; 2.12. Zahtev za odlaganje objavljivanja sa navođenjem datuma isteka roka za odlaganje; 2.13. dokaz da je primerk dostavljen u skladu sa članom 9 ovog Administrativnog uputstva; 2.14. da je opis predstavljen u skladu sa članom 4 stav 2, podstav 2.1 ovog Administrativnog uputstva. 3. Pored podataka iz stava 2. ovog člana, Registar sadrži i sledeće upise: 3.1. promene imena, adrese
--	--	---



3.2. ndryshime në emrin ose adresën e përfaqësuesit; 3.3. kur emërohet një përfaqësues i ri, emri dhe adresa e atij ; 3.4. të dhënat se një aplikim ose regjistrim i shumëfishtë është ndarë në aplikime ose regjistrime të veçanta; 3.5. njoftimi për ndryshim të dizajnit në përputhje me nenin 53, paragrafi 2 i Ligji Nr. 08/L-055për dizajnin industrial, nëse ka, referencë lidhur me mohimin e bërë ose vendimin e gjykatës ose vendimin e Agjencisë për shpalljen e pavlefshmërisë së pjesshme të së drejtës së dizajnit, si dhe korrigjimet e lëshimeve dhe gabimeve sipas nenit 19 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3.6. korrigjimet e lëshimeve dhe gabimeve; 3.7. një shënim se procedurat për realizimin e së drejtës janë iniciuar sipas nenit 65 paragrafi	3.2. changes in the name or address of the representative; 3.3. when a new representative is appointed, the name and address of that representative; 3.4. to the data that a multiple application or registration has been divided into separate applications or registrations; 3.5. notice of design change in accordance with Article 53, paragraph 2 of the Law No. 08/L-055 on industrial design, if any, reference related to the denial made or the decision of the court or the decision of the Agency to declare the partial invalidity of the design right, as well as the corrections of omissions and errors according to Article 19 of this Administrative Instruction; 3.6. corrections of omissions and errors; 3.7. a note that the procedures for realizing the right have been initiated according to	3.2. promene imena ili adrese zastupnika; 3.3. kada se imenuje novi zastupnik, ime i adresa tog zastupnika; 3.4. podatke da je višestruka aplikacija ili registracija podeljena u zasebne aplikacije ili registracije; 3.5. Obaveštenje o promeni dizajna u skladu sa članom 53. stav 2. Zakona br. 08/L-055za industrijski dizajn, ako postoji, upućivanje u vezi sa učinjenim odbijanjem ili odlukom suda ili odlukom Agencije o proglašenju delimične ništavosti prava na dizajn, kao i ispravke propusta i grešaka prema članu 19. ovog Administrativnoa uputstva; 3.6. ispravke propusta i grešaka; 3.7. napomenu da su pokrenuti postupci za ostvarivanje prava u skladu sa članom 65 stav 1
---	--	--



1 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial; 3.8 vendimin përfundimtar ose vendimin tjetër për ndërprerje të procedurës dhe ndryshimin e pronësisë në pajtim me nenin 65 paragrafi 4 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055për dizajnin industrial; 3.9. transferet në pajtim me nenin 21 paragrafi 2 të Ligjit përkatës Nr. 08/L-055 për dizajn industrial; 3.10. dhënia ose transferimi i licencës dhe në raste të veçanta duke përfshirë edhe llojin e licencës në pajtim me nenin 22 të këtij Udhëzimi Administrativ; 3.11. të dhënat për transferim i një të drejte reale; 3.12. pagesa e procedurave përmbarimore; 3.13. procedurat e falimentimit;	Article 65 paragraph 1 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design; 3.8 the final decision or other decision for the termination of the procedure and the change of ownership in accordance with Article 65 paragraph 4 of the relevant Law. No. 08/L-055 for industrial design; 3.9. transfers in accordance with Article 21 paragraph 2 of the relevant Law No. 08/L-055 on industrial design; 3.10. granting or transferring the license and in special cases including the type of license in accordance with Article 22 of this Administrative Instruction; 3.11. to the data for the transfer of a real right; 3.12. payment of enforcement proceedings; 3.13. bankruptcy proceedings;	odnosno Zakona br . 08/L-055za industrijski dizajn; 3.8. konačnu odluku ili drugu odluku za obustavu postupka i promenu vlasništva u skladu sa članom 65. stav 4. Odnosno Zakona. br. 08/L-055za industrijski dizajn; 3.9. prenosu u skladu sa članom 21 stav 2 odnosno Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn; 3.10. izdavanje ili prenos licence iu posebnim slučajevima uključujući i vrstu licence u skladu sa članom 22. ovog Administrativnog uputstva; 3.11. podatke za prenos stvarnog prava; 3.12. plaćanje izvršnog postupka; 3.13. stečajni postupak;
--	---	---



3.14. vazhdimin e regjistrimit dhe datën nga e cila ai hyn në fuqi;	3.14. the continuation of the registration and the date from which it enters into force;	3.14. nastavak registracije i datum stupanja na snagu;
3.15. një shënim që përcakton skadimin e regjistrimit;	3.15. a note that determines the expiration of the registration;	3.15. napomenu kojom se utvrđuje rok trajanja registracije;
3.16. një deklaratë nga bartësi për heqje dorë, të plotë ose të pjesshme;	3.16. a declaration by the bearer of waiver, in whole or in part;	3.16. izjava nosioca odustajanja , u celini ili delimična;
3.17. datën dhe përmbajtjen e vendimit për kërkesën ose kundër-kërkesën për shpalljen e pavlefshmërisë ose ndonjë ndërprerje tjetër të procedurës;	3.17. the date and content of the decision on the claim or counter-claim for the declaration of invalidity or any other interruption of the procedure;	3.17. datum i sadržaj odluke o zahtevu ili protivtužbu za proglašenje ništavosti ili neki drugi prekid postupka;
3.18. të dhënat , bazuar në nenin 45, paragrafi 5 i Ligjit Nr. 08/L-055 për dizajnin industrial se dizajni i regjistruar që nga fillimi konsiderohet se nuk ka prodhuar efekte juridike;	3.18. to the data, based on Article 45, paragraph 5 of the Law No. 08/L-055 on industrial design that the registered design from the beginning is considered not to have produced legal effects;	3.18. podatke, na osnovu člana 45. stav 5. Zakona br. 08/L-055 za industrijski dizajn da se smatra da registrovani dizajn od početka nije proizveo pravno dejstvo;
3.19. anulimi i përfaqësuesit të regjistruar në pajtim me paragrafin 2, nën-paragrafin 2.5 të këtij neni;	3.19. cancellation of the registered representative in accordance with paragraph 2, sub-paragraph 2.5 of this article;	3.19. otkazivanje registrovanog zastupnika u skladu sa stavom 2, podstav 2.5 ovog člana;
3.20. ndryshimi ose anulimi nga Regjistri ne	3.20. amendment or cancellation by the	3.20. izmena ili poništenje od strane Registra u



sipas dispozitave të cekura në nën-paragrafët 3.10, 3.11, 3.12 dhe 3.13. të këtij neni. 4. Bartësi njoftohet për çdo ndryshim në Regjistrë. 5. Agjencia lëshon ekstrakte nga Regjistri sipas kërkesës nga pala, pas pagesës së taksës. Neni 31 Informata për publikun 1. Regjistri është i hapur për publikun dhe çdo person ka të drejtë të kërkojë informacione për të dhënat në regjistrë. 2. Për regjistrimin për të cilin është bërë kërkesë për shtyrjen e publikimit, publiku njoftohet si në vijim: 2.1. informacionet nga regjistri për persona të ndryshëm nga bartësi duhet të kufizohet vetëm në emrin e bartësit, emrin e përfaqësuesit, datën e	Registry according to the provisions mentioned in sub-paragraphs 3.10, 3.11, 3.12 and 3.13. of this article. 4. The Carrier is notified of any changes to the Register. 5. The Agency issues extracts from the Register at the request of the party, after payment of the fee. Article 31 Information for the public 1. The register is open to the public and every person has the right to request information about the data in the register. 2. For the registration for which a request has been made for the postponement of the publication, the public is notified as follows: 2.1. the information from the register for different persons should be limited to the name of the bearer, the name of the	skladu sa odredbama navedenim u podstavovima 3.10, 3.11, 3.12 i 3.13. ovog člana. 4. O svakoj promeni u Registru obaveštava se nosilac. 5. Agencija izdaje izvode iz Registra na zahtev stranke, nakon uplate takse. Član 31 Informacije za javnost 1. Registar je otvoren za javnost i svako lice ima pravo da traži informacije o podacima u registru. 2. Javnost se obaveštava na sledeći način o zahtevu podnetom za odlaganje objavljivanja registracije: 2.1. podatke iz registra za različita lica treba ograničiti na ime nosioca, ime zastupnika, datum podnošenja zahteva i registracije, broj dosijea
--	---	---



paraqitjes dhe regjistrimit, numrin e dosjes së aplikacionit dhe shënimin se publikimi është shtyrë; 2.2. ekstraktet, dhe shkresat nga Regjistri, përmbajnë vetëm emrin e bartësit, emrin e përfaqësuesit, datën e paraqitjes dhe regjistrimit, numrin e aplikacionit dhe një shënim që publikimi është shtyrë, përveç rasteve kur aplikimi është bërë nga pronari ose përfaqësuesi Neni 32 Buletini i Agjencisë 1. Agjencia përcakton mënyrën e publikimit të Buletinit. 2. Buletini përmban publikimin e regjistrimeve dhe shënimeve të bëra në Regjistrë, si dhe të dhëna të tjera në lidhje me regjistrimin e dizajneve, publikimi i të cilave është i përcaktuar me Ligjin nr 08/L-055 për dizajn industrial dhe me këtë Udhëzim Administrativ.	representative, the date of filing and registration, the file number of the application and the note that the publication has been postponed; 2.2. extracts, and letters from the Register, contain only the name of the bearer, the name of the representative, the date of presentation and registration, the number of the application and a note that publication has been postponed, unless the application is made by the owner or representative. Article 32 Agency Bulletin 1. The Agency determines the manner of publication of the Bulletin. 2. The Bulletin contains the publication of registrations and notes made in the Register, as well as other data related to the registration of designs, the publication of which is determined by law no. 08/L-055 on industrial design and by this Administrative Instruction.	aplikacije i napomenu da je objavljivanje odloženo; 2.2. izvodi i dopisi iz Registra sadrže samo ime nosioca, ime zastupnika, datum prijavljivanja i registracije, broj aplikacije i napomenu da je objavljivanje odloženo, izuzevu slučajkada je aplikaciju podnio vlasnik ili zastupnik. Član 32 Bilten Agencije 1. Agencija utvrđuje način objavljivanja Biltena. 2. Bilten sadrži objavljivanje registracija i zabilješki unesenih u Registar, kao i druge podatke u vezi sa registracijom dizajna, čije je objavljivanje određeno Zakonom br.08 /L-055 o industrijskom dizajnu i ovim Administrativnim Uputstvom .
---	--	--



3. Kur të dhënat publikohen në Buletinin e Agjencisë, data e publikimit të Buletinit merret si datë e publikimit të të dhënave KAPITULLI VIII DISPOZITAT PERFUNDIMTARE Neni 33 Dispozitat shfuqizuese Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 12/2016 për procedurat e regjistrimit të dizajnit industrial. Neni 34 Hyrja në fuqi Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë(7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	3. When the data is published in the Bulletin of the Agency, the date of publication of the Bulletin is taken as the date of publication of the data. CHAPTER VIII FINAL PROVISIONS Article 33 Revoke provisions With the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction No. 12/2016 on industrial design registration procedures is revoked. Article 34 Entry into force This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo	3. Kada se podaci objavljuju u Biltenu Agencije, kao datum objavljivanja podataka uzima se datum objavljivanja Biltena. VIII POGLAVLJE ZAVRŠNE ODREDBE Član 33 Odredbe koje se stavljaju van snage Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, ukida se Administrativno uputstvo br. 12/2016 za postupke registracije industrijskog dizajna . Član 34 Stupanje na snagu Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
--	---	---



Rozeta Hajdari Ministre Prishtinë, 07.02.2023	Rozeta Hajdari Minister Prishtina, 07.02.2023	Rozeta Hajdari Ministarka Priština, 07.02.2023
--	--	---